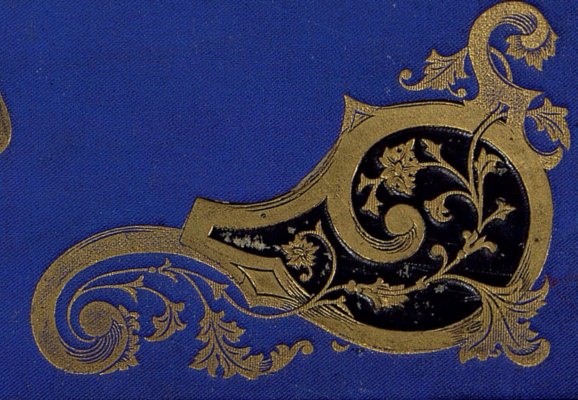
БОЛЬШОЙ ИЛЛЮСТРИРОВАННЫЙ АЛЬБОМЪ Г. МОСКВЫ

ЦАРЬ ПУШКА

TSAR POUCHKA

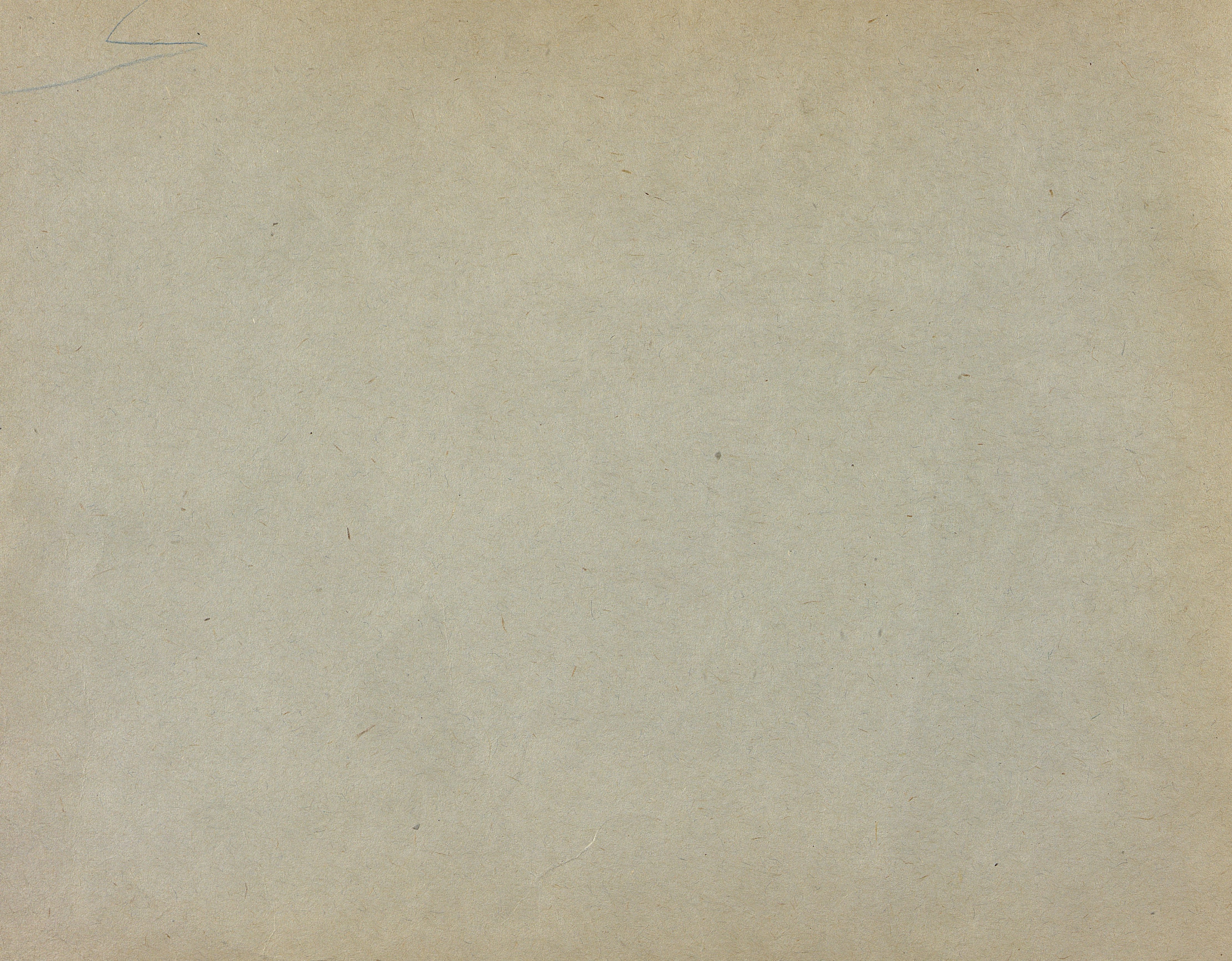
GRAND ALBUM ILLUSTRÉ DE MOSCOU





ИЗДАНІЕ А. ГРАГЕ — EDITION A. GRAGE






БОЛЬШОЙ
Иллюстрированный Альбомъ „Царь-Пушка“
СЪ ВИДАМИ Г. МОСКВЫ И ЕЯ ДОСТОПРИМѢЧАТЕЛЬНОСТЯМИ,
СЪ ИХЪ ИСТОРИЧЕСКИМИ ОПИСАНІЯМИ НА РУССКОМЪ И ФРАНЦУЗСКОМЪ ЯЗЫКАХЪ.
Изданіе 1891
А. Граге—Москва.
Édition de 1891
A. Grage—Moscou.
Grand Album Illustré „Tsar-Pouchka“
CONTENANT DES VUES LES MONUMENTS LES PLUS REMARQUABLES DE MOSCOU, ACCOMPAGNÉES
D'UNE DESCRIPTION HISTORIQUE EN RUSSE ET EN FRANÇAIS.

ПЕЧАТАНО ВЪ ТИПОГРАФІИ ГРИГОРІЯ СЕМЕНОВИЧА ЗОТОВА ВЪ МОСКВѢ
РОЖДЕСТВЕНКА, НИЖНІЙ КИСЕЛЬНЫЙ ПЕРЕУЛОКЪ, Д. ДЕНИСОВА.





Оглавленіе.

Кремль:

Святыни и достопримѣчательности Кремля:

Китай-Городъ:

Table des matières.

Le Kremlin:

Sanctuaires et curiosités du Kremlin:

Kitaï-Gorod:

Бѣлый Городъ:

Земляной Городъ:

Biély-Gorod (Ville Blanche):

Zemliannoï Gorod (Ville de Terre):

Цинкографическія клише сдѣланы въ фото-цинкографіи Отто Ренаръ въ Москвѣ, Тверская, д. Андреевой, рядомъ съ домомъ Генералъ-Губернатора.

Историческій очеркъ Москвы. — Essai historique sur Moscou.

Самыхъ точныхъ историческихъ данныхъ объ основаніи Москвы не имѣется до 1147 г., когда князь Юрій Долгорукій, 5 Апрѣля этого года, звалъ Святослава Олеговича пріѣхать къ нему на пиръ „на Москву". Поселеніе было тогда большое и богатое. Въ мѣстности нынѣшняго Кремля, княземъ Юріемъ Долгорукимъ, было положено начало городу обнесенному частоколомъ; въ то же время была срублена, существующая до нынѣ, хотя въ измѣненномъ видѣ, первая церковь Спаса, что на Бору.

При сынѣ князя Александра Невскаго Даніилѣ, которому достались въ удѣлъ бывшія вотчины боярина Степана Ивановича Кучки, какъ-то: Кучково, Воробьево, Кудрино, Сухощево (Сущево) и другія, сформировалась Москва, сдѣлавшаяся при сынѣ князя Даніила, Іоаннѣ Калитѣ, столицею Московскаго княжества, такъ какъ Іоаннъ Калита переѣхалъ на жительство изъ Владиміра въ Москву, перенеся сюда судъ и управу надъ княжествомъ.

Съ перенесеніемъ начинается громадное значеніе Москвы.

Великіе князья Московскіе, собиратели земли Русской, положили конецъ удѣльно-вѣчеваго періода, сплотивъ и укрѣпивъ около Москвы Русское царство, раздвигая его предѣлы и, не смотря на громадныя бѣдствія Москвы въ видѣ разоренія ея ханомъ Тохтамышемъ въ 1382 г., Тамерланомъ въ 1395 году, затѣмъ почти пятнадцати-кратными громадными пожарами, Москва возрождаясь какъ фениксъ изъ пепла, продолжала рости и численностью населенія и пространствомъ.

Съ царствованія Іоанна III, женатаго на греческой царевнѣ Софьѣ, начинается для Москвы сближеніе съ Западомъ и для ея украшенія были приглашены греческіе и итальянскіе зодчіе (изъ послѣднихъ замѣчательны: строитель Успенскаго собора Аристотель Фіоравенти и Петръ Антоній строитель ба-

Jusqu'à l'année 1147 on ne possède pas de données historiques précises sur la fondation de Moscou. Le nom de cette ville est mentionné pour la première fois dans l'invitation à un banquet que le prince Iouri Dolgorouky adressa le 5 Avril 1147 à Sviatoslav Olegovitch. A cette époque Moscou était déjà un bourg riche et important. Le prince Iouri Dolgorouky jeta les fondations de la ville à l'endroit où s'élève le Kremlin actuel et l'entoura d'une palissade. A cette même époque fut élevée la première église de Moscou, celle du Sauveur dite „dans la forêt" (Spass na borou), qui existe encore maintenant quoique sous un autre aspect.

Sous le règne de Daniel, fils du prince Alexandre Newsky, qui reçut en apanage les biens ayant appartenu autrefois au boyard Stépan Ivanovitch Koutchko, à savoir: Koutchkowo, Vorobiévo, Koudrino, Soukhotchevo (Soutschevo) etc., Moscou prit une grande extension. Elle devint la capitale de la principauté de Moscou sous le règne de Jean Kalita, fils du prince Daniel, qui transféra sa résidence de Wladimir à Moscou et fit de cette dernière le siège de son pouvoir. De cet événement date l'énorme importance de Moscou.

Les grands princes de Moscou, „rassembleurs" de la terre russe, mirent fin à la période des apanages et des franchises communales et firent de cette ville le centre et la tête de l'empire russe dont les frontières furent sans cesse reculées. En dépit des terribles calamités que Moscou eut à subir dans le cours de plusieurs siècles, en dépit des ravages qu'y exercèrent le khan Tokh-Tamysch en 1382 et Tamerlan en 1395, en dépit des incendies qui la consummèrent à quinze reprises, Moscou, pareil au phénix, renaquit chaque fois de ses cendres et ne cessa pas un instant de croître en étendue et en population.

шень), положившіе начало украшенія Москвы изящными постройками и Кремль обнесенъ каменною стѣною съ башнями. Въ правленіе же Елены Глинской, матери малолѣтняго Іоанна IV Грознаго, и Китай-городъ былъ укрѣпленъ существующею и нынѣ, нѣсколько разъ реставрированною каменною стѣною. Послѣдующія царствованія много вложили заботъ для украшенія города, иногда въ силу необходимости, иногда, какъ при царѣ Борисѣ Годуновѣ, чтобы дать во время голоднаго года работу народу, построена колокольня Ивана Великаго; тѣмъ не менѣе городъ все болѣе и болѣе украшался и расширялся и, не смотря на нашествіе поляковъ въ 1610 г., разорившихъ Москву и окрестности, все-таки ни ростъ Москвы, ни ея значеніе не умалялись.

Продолжая быть столицею государства и центромъ его, куда естественно тяготѣли какъ внутренніе политическіе, такъ и торгово-промышленные интересы Россіи, благодаря ея географическому положенію и сравнительно удобнымъ путямъ, Москва, съ перенесеніемъ столицы въ С.-Петербургъ, стала центромъ торговли какъ-бы постоянною ярмаркою и не потеряла значенія какъ хранительница древнихъ преданій и памятниковъ старины, этихъ живыхъ свидѣтелей зародившагося здѣсь огромнаго и сильнаго государства.

По перенесеніи столицы въ С.-Петербургъ, Москва украшалась и обстроивалась по преимуществу зданіями съ разнаго рода спеціальными назначеніями, какъ университетъ, казармы и др. и памятниками историческихъ событій, какъ Сухарева башня, Красныя ворота, и др. Частныя благотворенія возсоздали много роскошныхъ храмовъ, а богатство Москвы выразилось постройкою изящныхъ строеній, реставрированныхъ послѣ погрома въ 1812 году. Забота государей за это время выразилась въ изданіи постановленій о планировкѣ улицъ и площадей, а при Елизаветѣ Петровнѣ, Земляной городъ былъ обнесенъ земляным валомъ, перенесеннымъ при имп. Александрѣ I,

A partir du règne de Jean III, marié à la princesse grecque Sophie, Moscou commença à entrer en relations avec l'Occident. Pour l'embellir on fit venir des architectes grecs et italiens (parmi ces derniers il convient de mentionner Aristote Fioraventi qui éleva la cathédrale de l'Assomption et Pierre Antoine qui construisit l'enceinte et les murs du Kremlin). Grâce à ces artistes, Moscou commença à s'enrichir de superbes édifices. Le Kremlin fut entouré d'une enceinte en pierres flanquée de tours. Sous le règne d'Hélène Glinskaïa, mère de Jean IV le Terrible, on éleva autour du Kitaï-Gorod une muraille en pierre, maintes fois restaurée, qui subsiste encore de nos jours. Les souverains qui suivirent contribuèrent par tous leurs efforts à l'embellissement de la ville. Quelquefois ils y furent poussés par la nécessité. Par exemple, sous le règne de Boris Godounoff, pendant une année de disette, on construisit le clocher d'Ivan le Grand afin de procurer du travail au peuple. Quoiqu'il en soit la ville ne cessa de croître en importance et de s'embellir, et cela malgré l'invasion des Polonais qui, en 1610, saccagèrent la ville et ses environs.

Avec la translation du siège de l'empire à Saint-Pétersbourg, Moscou qui avait été jusque là la capitale de la Russie et le centre où convergeaient les intérêts politiques, industriels et commerciaux du pays, devint grâce à sa position géographique et à ses voies de communication, la capitale du commerce et, pour ainsi dire, le marché permanent de la Russie, sans perdre pour cela son importance de gardienne des anciennes traditions et des monuments du passé, ces témoins vivants de la naissance en ce lieu d'un grand et puissant empire.

A partir de cette époque, Moscou s'enrichit surtout d'édifices d'un caractère spécial, tels que l'Université, les casernes etc., et de monuments rappelant quelque événement historique, tels que la Tour de Soukharew, la Porte Rouge etc. Grâce à des donations privées, la ville s'enrichit de belles églises; de

на его настоящее мѣсто подъ названіемъ Камеръ-Колежскаго вала. Послѣ 1812 года построено чрезвычайно много зданій сохраняющихся по нынѣ и составляющихъ гордость столицы какъ по богатству, такъ и мастерскому выполненію замысловъ зодчихъ. Большой Кремлевскій дворецъ, храмъ Христа Спасителя, Сенатъ, Историческій, Политехническій и Румянцевскій музеи и др. могутъ занять видное мѣсто въ группѣ европейскихъ построекъ.

Теперь Москва, имѣя населеніе около милліона, расположена на семи холмахъ, омываемыхъ рѣками Москвою и Яузою, перерѣзанная болѣе чѣмъ 200 улицъ и 600 переулковъ неправильно расположенныхъ, занимаетъ площадь около 42 кв. вер., съ протяженіемъ улицъ въ 327 верстъ.

Центръ (Кремль) окруженъ концентрическими поясами: 1-й изъ нихъ кончается бульварами, 2-й—Садовой улицей и 3-й Камеръ-коллежскимъ валомъ. Развивавшійся комфортъ жизни двора и придворныхъ, а вслѣдствіе этаго увеличеніе числа служилыхъ людей при государяхъ и боярахъ, за тѣснотой помѣщенія въ Кремлѣ, заставлялъ ихъ селиться вблизи, что послужило основаніемъ поселковъ, въ которыхъ сохранились названія, опредѣляющія занятія поселенцевъ; улица: Поварская, переулки: Хлѣбный, Столовый, Ножевый, Скатертный и др. Систематичность же прироста положена основаніемъ дѣленія города на Кремль, Китай-городъ, Бѣлый городъ и Земляной городъ. Во всѣхъ этихъ частяхъ города находится 9 соборовъ, 14 мужскихъ и 8 женскихъ монастырей, болѣе 340 приходскихъ и разныхъ церквей православныхъ и иновѣрческихъ и много замѣчательныхъ зданій и памятниковъ.

Съ проведеніемъ отъ Москвы шести желѣзныхъ дорогъ, радіально стягивающихъ ее съ далекими окраинами Европейской Россіи, она стала складочнымъ пунктомъ какъ продуктовъ и произведеній Сѣвера и Юга, такъ Запада и Востока и мѣстомъ крупнѣйшихъ торговыхъ сдѣлокъ, не только съ русскими, но

magnifiques édifices restaurés après les ravages de 1812 témoignèrent de l'opulence de la ville. Durant cette époque, les souverains manifestèrent leur sollicitude pour Moscou en édictant des réglements relatifs au percement des rues et à l'aplanissement des places. Sous l'impératrice Elisabeth Petrovna, la Ville de Terre fut entourée d'un rempart de terre qui fut supprimé sous le règne d'Alexandre I et reporté à sa place actuelle. Il porte maintenant le nom de Kamer-Kollejsky-Val. Après 1812, on construisit un grand nombre d'édifices qui existent encore maintenant et font l'orgueil de la cité tant par leur richesse que par la beauté de leur architecture. Le grand palais du Kremlin, l'église du Sauveur, le Sénat, le Musée historique, le Musée polytechnique, le Musée Roumiantzeff, peuvent occuper une place distinguée parmi les édifices de l'Europe.

Actuellement Moscou qui renferme une population de près d'un million d'habitants est située sur sept collines baignées par les rivières Moskwa et Yaousa. La ville est coupée par 200 rues et 600 ruelles réparties sans aucune symétrie; elle occupe une superficie de *42 verstes carrées*, la longueur totale des rues est de 327 verstes.

Le Kremlin s'élève au centre de la ville qui se divise en trois zônes concentriques. Sa première zône s'étend jusqu'à la ligne des boulevards, la seconde est comprise entre les boulevards et la rue Sadovaia (des jardins); au delà s'étend la troisième zône qui se termine au Kamer-Kollejsky-Val (fossé et remblai qui entourent la ville). Le goût du luxe et du confort augmentant de plus en plus à la cour et parmi les courtisans, le nobre des gens employés au service des souverains et des boyards s'accrut rapidement et bientôt le Kremlin devint trop étroit pour les contenir; on dut leur affecter des habitations en dehors de l'enceinte. C'est ainsi que s'élevèrent des faubourgs, dont les noms, désignant le genre d'occupation de leurs habitants, se sont conservés jusqu'à nos jours. On les retrouve

и съ иностранными производителями и потребителями. Имѣя лучшія шелковыя и ситцепечатныя фабрики, образцовыя фабрики серебряныхъ и золотыхъ вещей, много суконныхъ, шерстяныхъ и др., кожевенные заводы и, находясь въ центрѣ промышленнаго района Великой Россіи, Москва каждодневно, по лежащимъ отъ нея путямъ, разноситъ сотнями тысячъ пудовъ товаровъ, снабжая ими окраины Россіи и вывозя за границу. Такая коммерческая позиція Москвы вызвала постоянные пріѣзды представителей крупнѣйшихъ коммерческихъ фирмъ и пребываніе въ ней большаго числа капиталистовъ, украшающихъ Москву изящными постройками и жертвующими крупныя суммы на устройство церквей и благотворительныхъ учрежденій.

По живописности положенія, Москва на пріѣзжаго дѣйствуетъ обаятельно. Лучшими мѣстами осмотра панорамы Москвы могутъ считаться: видъ изъ Кремля на Замоскворѣчье, съ Ивановской колокольни и Сухаревой башни. Общій видъ на Москву съ Поклонной горы и *Воробьевыхъ горъ*; послѣдній предпочитается какъ русскими, такъ и иностранными путешественниками, и дѣйствительно, съ горы, возвышающейся надъ уровнемъ рѣки болѣе чѣмъ на 20 сажень, представляется видъ очаровывающій. У подножія изгибающаяся лента рѣки, текущей по зелени огородовъ, далѣе за полемъ отдѣльно стоящая крѣпостца Новодѣвичьяго монастыря, а за нею группы тонущихъ въ зелени садовъ, построекъ съ возвышающимися золотыми куполами церквей и выступающею стройною громадою Храма Христа Спасителя съ его горящими на солнцѣ куполами; вправо по берегу зелень садовъ и спрятавшіеся въ нихъ бельведеръ-дачи Ноева и Александрійскій дворецъ и еще правѣе вдали красиво поставленный, командующій надъ окрестностью Симоновъ монастырь; въ рединѣ мелькнувшая опять и скрывшаяся въ строеніяхъ рѣка, затѣмъ златоверхій Кремль съ его зубчатыми стѣнами и стройными башнями, прихотливо ставленныя крыши музеевъ, на дальнемъ планѣ Сухарева башня. Все это

dans les dénominations de nos rues actuelles: la rue Povarskaïa (des cuisiniers), les ruelles Khliebny (des panetiers), Stolovy (de la table), Nojovy (des couteliers), Skatertny (de la Nappe) etc. Cet accroissement progressif correspond à la division de la ville en Kremlin, Kitaï-Gorod, Ville-blanche (Biély Gorod) et Ville de terre (Zemlianoï Gorod). Ces diverses parties de la ville renferment 9 cathédrales, 14 monastères de religieux et 8 couvents de femmes, plus de 340 églises paroissiales et prestimoniales tant du culte orthodoxe que des autres religions et une foule de monuments et d'édifices remarquables.

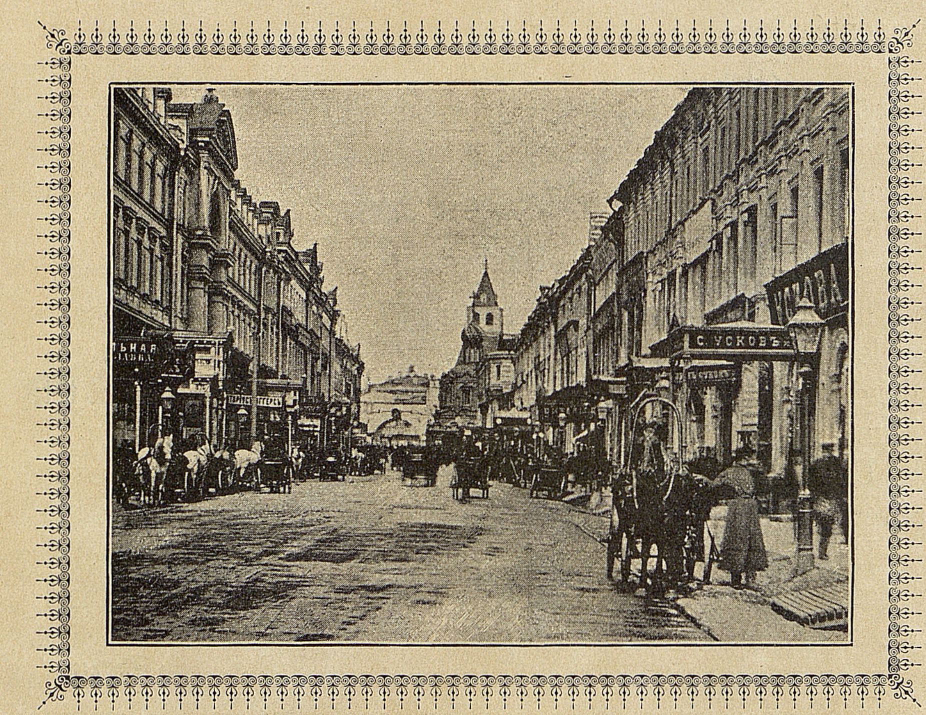
Grâce aux six lignes de chemins de fer qui aboutissent à Moscou, et qui, rayonnant autour d'elle, la font communiquer avec les limites extrêmes de la Russie d'Europe, cette ville est devenue l'entrepôt des produits du Nord et du Sud, de même que de ceux de l'Orient et de l'Occident. Elle est le centre de grandes opérations commerciales, non seulement avec les producteurs et les consommateurs de la Russie, mais encore avec ceux de l'étranger. Possédant les meilleures fabriques de soieries et d'indiennes de la Russie, des ateliers modèles pour la fabrication des objets d'or et d'argent, un grand nombre de fabriques de draps et de lainages, des tanneries, etc, et placée au centre du rayon industriel de la Grande-Russie, Moscou expédie chaque jour, dans toutes les directions, plusieurs centaines de milliers de pouds de marchandises, qu'elle répand jusqu' aux confins de l'empire et qu'elle exporte à l'étranger. La situation commerciale exceptionnelle que Moscou occupe y attire sans cesse les représentants des plus grandes maisons de commerce et en fait le séjour d'un grand nombre de capitalistes, qui contribuent à son embellissement par leurs somptueuses demeures et par les sommes considérables qu'ils affectent à la construction de ses églises et de ses établissements de bienfaisance.

Par sa situation pittoresque Moscou excite l'admiration de celui qui la voit pour la première fois. Les endroits d'où l'on



живописно пестреющее всевозможными красками, красиво разбросанное на Московскихъ холмахъ и особенно освѣщенное яркимъ солнцемъ, составляетъ великолѣпную картину.

Предлагая въ этомъ альбомѣ перечень примѣчательностей Москвы, начнемъ съ описанія мѣста ея зарожденія и центра, т. е. Кремля, какъ средоточія ея религіозныхъ, историческихъ и бытовыхъ особенностей.



Никольская улица.—Rue Nicolskaïa.

peut le mieux jouir du panorama de Moscou sont: le Kremlin, d'où la vue embrasse tout le quartier situé au delà de la rivière (Samoskvariétchié), le clocher d'Ivan et la tour de Soukhareff. Pour avoir une vue d'ensemble sur Moscou il faut se rendre à la montagne Poklonnaïa ou à celle des Moineaux (Vorobiévo). Les Russes, de même que les touristes étrangers, préfèrent ordinairement cette dernière excursion. En effet, du haut de la colline qui s'élève à près de 43 mètres au dessus du niveau de la rivière, la vue est vraiment admirable. Au pied de la colline serpente le ruban argenté de la rivière, au milieu de la verdure des jardins. Plus loin dans la plaine s'élève le rempart du monastère des Vierges (Novo-Diévitchy-monastyr), au delà duquel on aperçoit des maisons perdues dans la verdure et dominées par les coupoles dorées des églises et par la masse imposante de la Cathédrale du Sauveur, dont les bulbes resplendissent au soleil. Sur la rive droite la vue embrasse des parcs verdoyants, au milieu desquels apparaissent le belvédère de la villa Noeff et le palais Alexandre. Dans le lointain, à droite, on aperçoit encore le monastère de Simonoff qui domine tous les environs. Au centre du tableau, la rivière apparait de nouveau, cachée ça et là par des édifices et baignant le pied du Kremlin aux coupoles dorées, enfermé dans son enceinte de murailles crénelées et de tours élancées. Plus loin se profilent les toits élégants et pittoresques des musées, et dans le fond, au dernier plan, la tour de Soukhareff. Cet ensemble rehaussé des couleurs les plus variées et disposé d'une façon pittoresque sur les collines de Moscou offre un tableau merveilleux, surtout lorsque le ponorama est illuminé par les rayons éclatants du soleil.

Ayant l'intention de donner dans cet album une description des endroits les plus remarquables de Moscou, nous commencerons par le point où la ville a pris naissance, par son centre, **le Kremlin**, où se trouvent renfermés les monuments de la vie religieuse, de l'histoire et des coutumes de la cité.

Кремль

Обнесенный каменною зубчатою съ 18 башнями стѣною, имѣя въ окружности 2 версты 40 саж., расположенъ неправильнымъ треугольникомъ, на лѣвомъ берегу Москвы-рѣки, на горѣ въ 14 саж. вышиною надъ поверхностью воды; въ него ведутъ пять воротъ: Спасскія, Никольскія, Троицкія, Боровицкія и Тайницкія въ башняхъ того же названія.

Спасская башня, въ стилѣ ломбардской готики, построена въ 1491 году, при Іоаннѣ III, итальянскимъ архитекторомъ Петромъ Антоніемъ. Прежде называлась Фроловскою, по церкви Фрола и Лавра, бывшей около нея и переименована въ Спасскую отъ образа Спасителя, поставленнаго въ 1685 году на воротахъ царемъ Алексѣемъ Михайловичемъ, повелѣвшимъ „не проходить чрезъ эти ворота мужскому полу съ покровенною головою", что и вошло затѣмъ въ обычай.

Съ наружной стороны воротъ, подъ образомъ Спасителя находится надпись на латинскомъ языкѣ о времени сооруженія Спасской башни.

Въ 1626 г. англійскимъ зодчимъ Христофоромъ Головеемъ надъ Спасскими воротами была сооружена пирамидальная готическая башня и въ ней устроены часы, замѣненные въ концѣ царствованія императора Николая I, часами мастера Бутенопъ, съ колоколами играющими двѣ пьесы: „Коль славенъ" и „Преображенскій маршъ".

Вышина башни 29½ саж.; снаружи воротъ двѣ часовни.

Въ 1812 году, французы хотѣли взорвать Спасскую башню, но казаки во время успѣли потушить фитили проведенные къ бочкамъ съ порохомъ. Въ Спасскія ворота бываютъ церковныя процессіи и торжественные въѣзды Русскихъ Государей.

Никольская башня, сооруженная при Іоаннѣ III, при зврывѣ въ 1812 году Кремля, разрушилась до половины,

Le Kremlin.

Le Kremlin est entouré d'une enceinte crénellée en pierres, flanquée de dix huits tours, qui s'étend sur une circonférence de deux verstes et quarante sagènes. Il a la forme d'un triangle irrégulier et s'élève sur la rive gauche de la Moskwa à une altitude de 14 sagènes au dessus du niveau de la rivière. Cinq portes y donnent accès; ce sont: les portes Spassky, Nikolsky, Troïtsky, Borovitsky et Taïnitsky, qui sont surmontées par les tours du même nom.

La tour Spasskaïa (du Sauveur) est un édifice dans le style gothique lombard, élevé en 1491, sous le régne de Jean III, par l'architecte italien Pierre Antoine. Anciennement la porte pratiquée dans l'épaisseur de la tour se nommait porte de Froloff, en l'honneur de l'église des SS. Frol et Laure située dans son voisinage. En 1685, elle reçut le nom de porte Spasskaïa en l'honneur de l'image du Sauveur qui fut placée sous le porche par le tsar Alexis Michaïlovitch. Un oukaze de ce souverain enjoignit aux hommes de ne passer sous cette porte que la tête découverte; cette coutume subsiste encore de nos jours.

Une inscription latine placée au dessous de l'image du Sauveur indique la date de la fondation de cette tour.

En 1626, l'architecte anglais Christophe Gallovay éleva au dessus de la porte du Sauveur une tour pyramidale dans le style gothique. On y installa une horloge qui fut remplacée à la fin du règne de Nicolas I par une autre horloge à carillon exécutée par Boutenop. Le carillon joue deux airs: „Combien est glorieux" etc (Kol slaven) et la marche de Préobragensky. La hauteur de la tour est de 29½ sagènes; près de l'entrée extérieure se trouvent deux chapelles.

En 1812, les Français voulurent faire sauter la tour Spasskaïa, mais les cosaques arrivèrent à temps pour éteindre les

но находящаяся на ней икона св. Николая Чудотворца и стекло въ кіотѣ остались невредимы, и вскорѣ была возобновлена въ готическомъ стилѣ. Снаружи воротъ двѣ часовни.

Троицкая башня построена при Іоаннѣ III, вышина ея 30 саж. Къ ней ведетъ насыпной каменный мостъ, разсѣкающій Кремлевскій садъ на двѣ части; предъ мостомъ древней постройки башня называемая Кутафьей.

Боровицкая башня съ воротами высотою въ 28 арш. построена также при Іоаннѣ III, въ ней перенесенная въ 1848 г., церковь Іоанна Предтечи и **Тайницкая башня** съ воротами для пѣшеходовъ, построенная итальянскимъ архитекторомъ Антоніемъ въ 1488 г., получила названіе свое по тайному выходу, существовавшему въ ней въ XV в. и тайному колодцу доставлявшему воду осажденнымъ въ Кремлѣ. На башнѣ находятся пушки, изъ коихъ производится пальба въ торжественные дни.

Святыни и достопримѣчательности Кремля.

Успенскій соборъ. Одинъ изъ старѣйшихъ въ Москвѣ; въ немъ коронуются на царство русскіе цари, начиная съ Іоанна Грознаго и въ немъ поставлялись россійскіе патріархи и теперь поставляются русскіе іерархи.

Заложенъ онъ первымъ московскимъ митрополитомъ св. Петромъ, въ 1326 году; прежде былъ деревянный, а при князѣ Іоаннѣ III, въ 147⁵/₉ гг., построенъ нынѣшній каменный итальянскимъ архитекторомъ Аристотелемъ Фіоравенти.

Въ соборѣ этомъ, кромѣ главнаго во имя Успенія Богоматери,—три придѣла. Здѣсь почиваютъ мощи св. митрополитовъ: Петра, Іоны, Филиппа, Θеогноста, Кипріана и Фотія; тутъ же погребены всѣ патріархи всероссійскіе, кромѣ Никона, похороненнаго въ Ново-Іерусалимскомъ монастырѣ. Въ со-

mèches qui communiquaient à des barils de poudre. Des processions annuelles se rendent à la porte du Sauveur; c'est par là qu'ont lieu les entrées solennelles des souverains russes.

La Tour Nikolskaïa a été élevée sous le règne de Jean III. En 1812, elle fut détruite à moitié par l'explosion du Kremlin. Mais l'explosion laissa intacte l'image miraculeuse de S. Nicolas le Thaumaturge qui s'y trouve; le verre qui protège l'image ne fut même pas brisé. Peu de temps après, la tour fut restaurée dans le style gothique. Près de l'entrée extérieure s'élèvent deux chapelles.

La Tour Troïtskaïa a été construite sous Jean III. Sa hauteur est de 30 sagènes (64 mètres). On y parvient par un pont en pierre qui partage le jardin du Kremlin en deux parties. L'entrée de ce pont est surmontée d'une tour de construction ancienne, désignée sous le nom de „Koutafia“.

La Tour Borovitskaïa, dont les portes ont 28 archines (20 mètres) de hauteur, a été élevée également sous le règne de Jean III. Elle renferme une église consacrée à S. Jean le précurseur et qui y a été transférée en 1848.

La Tour Taïnitskaïa, dont l'entrée n'est accessible qu'aux piétons, a été construite en 1488 par l'architecte Antoine. Elle a reçu son nom (qui signifie porte secrète) d'une entrée dérobée et d'un puits secret creusé en cas de siège qui existaient au XV e siècle. Sur la plateforme de cette tour se trouvent des canons qui servent à tirer des salves d'artillerie les jours de grande solennité.

Sanctuaires et curiosités du Kremlin.

Cathédrale de l'Assomption. Cette cathédrale est l'une des plus importantes de Moscou. Depuis le tsar Jean le Terrible, les couronnements des souverains russes y ont

борѣ хранятся: части ризы Господней и Богоматери, гвоздь, которымъ былъ пригвозденъ ко кресту Спаситель, и части мощей: Андрея Первозваннаго, Григорія Богослова и Іоанна Златоустаго. Изъ иконъ замѣчательны: образъ Спасителя, Успенія Богоматери и Владимірской Божіей Матери, по преданію, написанной св. евангелистомъ Лукою; на ней украшенная драгоцѣнными камнями риза, цѣнностью свыше 200,000 руб. Здѣсь также находится царское мѣсто съ трономъ Мономаха, патріаршее мѣсто съ посохомъ первосвятителя Петра и знамена Московскаго ополченія 1812 года.

Кромѣ этого, въ соборѣ и ризницѣ его, много драгоцѣнныхъ и древнихъ предметовъ.

Архангельскій соборъ, основанный въ 1333 г., при великомъ князѣ Іоаннѣ Калитѣ, въ благодарность за избавленіе Москвы отъ голода въ 1332 г.; перестроенъ былъ въ 1505 г. при великомъ князѣ Іоаннѣ Васильевичѣ, миланскимъ архитекторомъ Алевизомъ и потомъ былъ неоднократно возобновляемъ.

Въ немъ почіютъ мощи царевича Димитрія, сына царя Іоанна Грознаго, убитаго въ Угличѣ, и Черниговскихъ Чудотворцевъ кн. Михаила и боярина Θеодора, замученныхъ въ ордѣ и, находится замѣчательный образъ Усѣкновенія Главы Іоанна Предтечи,—на которомъ въ бриллiантовой звѣздѣ вдѣлана частица крови Предтечи.

Соборъ этотъ былъ царскою усыпальницею; въ немъ погребались великіе князья и цари, начиная съ Симеона Гордаго (1353 г.); всѣхъ гробницъ 53.

Въ ризницѣ собора хранится много древнихъ и драгоцѣнныхъ предметовъ.

Благовѣщенскій соборъ, основанный въ 1397 г., великимъ княземъ Василіемъ Дмитріевичемъ. Въ 1482 году, за ветхостью, былъ разобранъ и заложенъ новый о девяти главахъ, послѣ много разъ возобновлялся.

Въ немъ хранятся мощи святыхъ и замѣчательный образъ

lieu. Autrefois les patriarches russes y recevaient l'investiture; maintenant encore c'est là que s'accomplit l'ordination des prélats.

Elle a été fondée en 1326 par S. Pierre, premier métropolitain de Moscou. Autrefois l'édifice était en bois, mais sous le régne du grand prince Jean III, de 1475 à 1479, l'architecte italien Aristote Fioraventi éleva l'édifice en pierres qui subsiste encore maintenant.

Outre la chapelle principale consacrée à l'Assomption de la S-te Vierge, la cathédrale renferme encore trois chapelles. Elle contient les reliques vénérées des SS. Métropolitains: Pierre, Jonas, Philippe, Théognoste, Cyprien et Photius; tous les patriarches russes y sont enterrés, à l'exeption de Nikon dont les restes reposent dans le monastère de la Nouvelle Jérusalem. On y conserve des fragments des tuniques de Notre Seigneur et de la Sainte Vierge, un clou ayant servi au crucifiement du Sauveur, des reliques des SS. André le premier appelé, Grégoire le Théologien et Jean Chrysostome. Parmi les images saintes on remarque celles du Sauveur, de l'Assomption de la S-te Vierge et de Notre-Dame de Wladimir, peinte, suivant la tradition, par l'évangéliste S. Luc. Cette image est recouverte d'une garniture en métal ornée de pierres précieuses d'une valeur de plus de 200,000 roubles. On remarque également dans cette cathédrale la „place du Tsar“ avec le trône de Monomaque, la „place du patriarche“ avec la crosse du S. Pontife Pierre et les étendards de „l'opoltchénié“ (levée en masse) de Moscou en 1812.

La cathédrale et la sacristie renferment encore un grand nombre d'objets précieux remarquables par leur antiquité.

Cathédrale des Archanges. Cette cathédrale a été fondée en 1333, sous le grand-prince Jean Kalita, en commémoration de la cessation de la famine de 1332; elle fut reconstruite en 1505 sous le grand-prince Jean Wassiliévitch par l'architecte milanais Aleviso; dans la suite, elle fut restaurée à plusieurs reprises.



ОРУЖЕЙНАЯ ПАЛАТА.
TRÉSOR du KREMLIN.

БОЛ. КРЕМЛЕВСКІЙ ДВОРЕЦЪ.
PALAIS du KREMLIN.

БЛАГОВѢЩЕНСКІЙ СОБОРЪ.
Cathédrale de L'annonciation.

АРХАНГЕЛЬСКІЙ СОБОРЪ.
CATHEDRALE de L'ARCHANGE.

УСПЕНСКІИ СОБОРЪ.
CATHEDRALE
de L'ASSOMPTION.

КОЛОКОЛЬНЯ
ИВАНА ВЕЛИКАГО.
TOUR D'JVAN VÉLIKY.

ЧУДОВЪ МОНАСТЫРЬ.
MONASTÈRE des MIRACLES.

НИКОЛАЕВСКІИ ДВОРЕЦЪ.
PALAIS NICOLAS.

ТАЙНИЦКІЯ ВОРОТА.
PORTE de TAINITZKY.

МОСКВАРѢЦКІЙ МОСТЪ.— PONT de MOSKWARETZKY.

Дозволено цензурою. Спб., 30 Ноября 1890 г.

Фототипія В. И. Штейна. Почтамтская, № 15.

Донской Божіей Матери, сопутствовавшій великому князю Дмитрію Донскому на Куликовомъ полѣ и Борису Годунову въ битвѣ съ Казы-Гиреемъ и Чудотворный образъ Спасителя.

Въ этомъ соборѣ прежде совершались крещенія и бракосочетанія царскихъ особъ, онъ былъ домовой церковью русскихъ Государей и назывался „Благовѣщеніемъ на Государевыхъ сѣняхъ“.

Патріаршая ризница помѣщается надъ соборомъ Двунадесяти Апостоловъ, построеннымъ Никономъ въ 1655 г., и гдѣ варится муро, въ особой комнатѣ патріаршей домовой церкви во имя св. ап. Филиппа. Она знаменита своею древнею библіотекою увеличенною патріархомъ Никономъ драгоцѣнными книгами и рукописями.

Здѣсь хранятся древнія богатыя святительскія облаченія.

Вознесенскій монастырь—дѣвичій, у Спасскихъ воротъ, построенный въ 1389 году, княгинею св. Евдокіею, супругою кн. Дмитрія Донскаго; въ 1721 году, вновь перестроенъ по повелѣнію Петра Великаго, въ готическомъ стилѣ. Здѣсь погребались царственныя особы женскаго пола, начиная отъ св. Евфросиніи и кончая княжною Натальею Алексѣевною, сестрою импер. Петра II. Всѣхъ гробницъ 38.

Чудовъ монастырь, основанный въ 1365 году св. Алексіемъ митрополитомъ, котораго мощи тутъ и почиваютъ; обновленъ митрополитомъ Амвросіемъ.

Чудовъ монастырь связанъ со многими историческими событіями, происходившими въ его стѣнахъ: здѣсь патріархъ Гермогенъ былъ уморенъ голодомъ поляками, за любовь его къ отечеству; тутъ былъ инокомъ Отрепьевъ, впослѣдствіи Лжедимитрій I; здѣсь былъ насильно постриженъ Василій Шуйскій и воспріяли св. крещеніе царь Алексѣй Михаиловичъ, и императоры Петръ I и Александръ II.

Въ этомъ монастырѣ императоръ Николай I праздновалъ первую побѣду надъ Персами и положилъ въ немъ ея трофей.

Dans cette cathédrale reposent les restes du tsarévitch Dmitri, fils de Jean le Terrible, tué à Ouglitch et des SS. thaumaturges de Tchernigov, le prince Michel et le boyard Féodor martyrisés à la Horde. Elle renferme en outre une remarquable image représentant la décollation de S. Jean Baptiste; cette image est ornée d'une étoile en diamants qui renferme une goutte du sang du Précurseur.

Autrefois cette cathédrale servait de lieu de sépulture aux souverains; elle renferme les tombeaux des grands-princes et des tsars à partir de Siméon le Superbe (1353); on y compte 53 sépultures.

La Sacristie renferme un grand nombre d'objets précieux et antiques.

Cathédrale de l'Annonciation. Elle fut fondée en 1397 par le Grand-prince Wassili Dmitriévitch. En 1482 elle fut démolie pour cause de vétusté et remplacée par une nouvelle église à neuf coupoles, souvent restaurée dans la suite.

On y conserve des reliques de saints et la remarquable image de Notre-Dame du Don qui accompagna le grand-prince Dmitri Donskoï sur le champ de bataille de Koulikovo et Boris Godounoff dans le combat livré à Kazi-Ghireï. Citons encore une image miraculeuse du Sauveur.

C'est dans cette cathédrale qu'avaient lieu autrefois les baptèmes et les mariages des personnes de la famille tsarienne. Longtemps elle servit de chapelle privée aux souverains russes et porta le nom de „Cathédrale de l'Annonciation près le Vestibule royal“.

La Sacristie des patriarches est située au dessus de l'église des douze Apôtres construite en 1655 par Nikon. À côté se trouve une chambre spéciale, dépendant de la chapelle patriarcale de S. Philippe, où l'on prépare le Saint Chrème. La Sacristie renferme une bibliothèque ancienne enrichie de livres et de manuscrits précieux par le patriarche Nikon. On y conserve d'anciens ornements sacerdotaux d'une grande richesse.

Тутъ похоронены многія изъ лицъ знаменитыхъ русскихъ фамилій, а въ ризницѣ хранится много старинныхъ драгоцѣнныхъ вещей.

Колокольня Ивана Великаго построена въ 1600 году при царѣ Борисѣ Годуновѣ, зодчимъ Виле, во время свирѣпствовавшаго тогда голода, для того чтобы дать работу стекавшемуся въ Москву народу.

Высота ея съ крестомъ 46 саженъ $2^1/_2$ арш.

Подъ главою, имѣющею въ діаметрѣ 4 саж. $1^3/_4$ арш., сдѣлана большими мѣдными вызолоченными буквами надпись:

„Изволеніемъ святыя Троицы, повелѣніемъ великаго Го-„сударя, царя и великаго князя Бориса Ѳеодоровича, всея Рос-„сіи, самодержца и сына его благовѣрнаго великаго государя „царевича, великаго князя Ѳеодора Борисовича всея Россіи, „храмъ совершенъ, и позлащенъ во второе лѣто Государства ихъ 7108 года“ (т. е. 1600 г.).

Названіе свое получила отъ прежде бывшей здѣсь церкви св. Іоанна Лѣствичника, которая теперь помѣщена въ нижнемъ ярусѣ. Кромѣ этого храма въ колокольнѣ находится также старинный храмъ во имя св. Николая Голстунскаго.

Къ лѣвой сторонѣ колокольни, примыкаетъ, такъ называемая, Филаретовская пристройка, сдѣланная для помѣщенія четырехъ большихъ колоколовъ.

Эта колокольня принадлежитъ тремъ главнымъ соборамъ и на ней 34 колокола различныхъ названій. Самый большой колоколъ Успенскій въ 4,000 пудовъ, полиелей или реутъ въ 2,000 пудовъ,—замѣчателенъ тѣмъ, что при взрывѣ въ 1812 г. у него отшибло уши, которые потомъ очень искусно придѣланы; воскресный въ 1,017 пудовъ, будничный или вседневный и др.

Въ 1812 г. подъ Ивановскую колокольню французами былъ сдѣланъ подкопъ и отъ взрыва обрушились двѣ боковыя части колокольни, но главный столбъ устоялъ и только оказалась трещина отъ купола до третьяго яруса.

Le Monastère de religieuses de l'Ascension situé près de la porte Spasskaïa fut construit en 1389 par S-te Eudoxie épouse du grand-prince Dmitri Donskoï; en 1721 il fut rebâti dans le style gothique par ordre de Pierre le Grand. Il renferme les tombes des princesses du sang royal à partir de S-te Euphrosine jusqu'à la princesse Nathalie Alexeevna soeur de l'empereur Pierre II. On y compte 38 sépultures.

Le Monastère des Miracles (Tchoudov-Monastyr) fut fondé en 1365 par S-t Alexis le métropolitain dont il renferme les restes. Il a été restauré par le métropolitain Ambroise.

Le monastère des Miracles rappelle un grand nombre d'événements historiques qui se passèrent dans l'enceinte de ses murs. C'est là que, martyr de son patriotisme, le patriarche Hermogène fut mis à mort par les Polonais qui le firent mourir de faim. C'est là que Otrépieff, qui plus tard usurpa le trône de Russie, revêtit l'habit monastique; c'est dans ce lieu que Basile Chouïsky fut contraint d'embrasser la vie monastique. Le tsar Alexis Michaïlovitch et les empereurs Pierre I et Alexandre II y furent baptisés.

L'empereur Nicolas I y fêta sa première victoire, remportée sur les Persans, et y plaça les trophées pris sur l'ennemi.

Un grand nombre de personnages appartenant à d'illustres familles russes reposent dans ce monastère. La sacristie renferme une quantité d'objets anciens et précieux.

Clocher d'Ivan le Grand (Ivan Véliky). Ce clocher a été érigé en 1600, sous le tsar Boris Godounoff, par l'architecte Villier, afin de fournir du travail au peuple affamé par la disette qui régna cette année.

La hauteur du clocher avec la croix et de 46 sagènes et $2^1/_2$ archines (100 mètres). Sous la coupole principale, qui a 4 sagènes, $1^3/_4$ archine (9 m. 80) de diamètre, se trouve l'inscription suivante en lettres dorées:

Съ колокольни этой прекрасный видъ на Москву и окрестности.

У самаго подножія колокольни находится

Царь-Колоколъ, величайшій въ мірѣ, представляется какъ по своей величинѣ, такъ и по украшеніямъ своимъ произведеніемъ замѣчательно изящнымъ.

Царь-Колоколъ отлитъ въ царствованіе Анны Іоанновны русскимъ мужикомъ, артиллеріи колокольныхъ дѣлъ мастеромъ Иваномъ Ѳедоровымъ Маторинымъ и сыномъ его Михаиломъ Маторинымъ, въ Москвѣ, въ 1733-мъ году, частью изъ остатковъ колокола, вылитаго при царѣ Алексѣѣ Михайловичѣ, разбитаго во время бывшаго пожара. Вѣсъ Царя-Колокола 12,327 пудовъ 19 фунт., вышина 19 фут. 3 дюйма, окружность 60 фут. и 9 дюймовъ, толщина стѣнъ 2 фута.

На немъ отлиты изображенія царя Алексѣя Михайловича и императрицы Анны Іоанновны, а надъ ними лики: Спасителя, Богородицы, Іоанна Предтечи, св. ап. Петра и Анны пророчицы и слѣдующія двѣ надписи:

1) „Блаженныя и вѣчнодостойныя памяти великаго гдря „царя и великаго князя Алексія Михайловича всея великія и „малыя и бѣлыя Россіи самодержца повелѣніемъ, къ первособорной церкви Прстыя Бцы честнаго и славнаго ея Успенія, „слитъ былъ великій колоколъ осмь тысящь пудъ мѣди въ себѣ „содержащій, въ лѣто от созданія міра 7162, от Рождества „же по плоти Бга Слова 1654 года; а изъ мѣста сего благовѣстить началъ въ лѣта мірозданія 7176, Христова же Рождества 1668 и благовѣстилъ до лѣта мірозданія 7208, Рождества же Гдня 1701 года, в которое мца іюня 19 дня, от „великаго въ кремлѣ бывшаго пожара поврежденъ; до 7239 „лѣта от начала міра а от Хрстова въ мірѣ Рждества 1731 „пребылъ безгласенъ".

2) „Благочестивѣйшія и самодержавнѣйшія великія грни „імператріцы Анны Іоанновны, самодержицы всея Россіи по-

„Sous la protection de la Sainte Trinité, par ordre du „tsar et grand-prince Boris Féodorovitch, autocrate de toutes „les Russies et de son fils, le tsarévitch et grand prince Féodor „Borissovitch, cette église a été terminée et dorée, la deuxième année de leur règne, „7180"(c. à. d. 1600).

Ce clocher a reçu son nom de l'église de S. Jean le Climaque qui s'y trouvait autrefois et qui a été transférée plus tard à l'étage inférieur. Indépendamment de cette église, le clocher en renferme une autre, également de construction ancienne, dédiée à S. Nicolas de Golstoun.

Du côté gauche du clocher se trouve une construction dite „Clocher de Philarète" qui a été élevée pour contenir quatre cloches de grandes dimensions.

Ivan Veliky sert de clocher aux trois grandes cathédrales du Kremlin; il renferme 34 cloches portant différents noms. La plus grande est celle de l'Assomption, du poids de 4000 pouds (65,520 kilog.). Ensuite viennent: le Réout, du poids de 2,000 pouds (32,760 kil.), qui offre ceci de remarquable, qu'en 1812, l'explosion du Kremlin endommagea ses anses qui furent réparées plus tard avec beaucoup d'habileté; le Voskressny, du poids de 1017 pouds (16,658 kil.), qui sert aux sonneries de chaque jour, etc.

En 1812, les Français établirent une mine sous le clocher d'Ivan L'explosion produisit l'écroulement des parties latérales du clocher, mais la tour principale resta debout, malgré une lézarde qui allait de la coupole au 3-e étage.

Du haut du clocher on jouit d'une vue magnifique sur Moscou et ses environs. Au pied du clocher se trouve:

La reine des cloches. Cette cloche, la plus grosse du monde entier est remarquable tant par sa grandeur que par son ornementation qui en fait une véritable oeuvre d'art. La Reine des cloches a été fondue à Moscou, en 1735, sous le règne d'Anna Joannovna par le maitre fondeur de cloches

„велѣніемъ, во Славу Бга въ Трецѣ славимаго и въ честь „Прстыя Бгоматери, къ первособорной церкви славнаго Ея „Успенія литъ сей колоколъ изъ мѣди прежняго осми тысящъ „пудъ колокола, пожаромъ поврежденнаго, с прибавленіемъ „матеріи двухъ тысящъ пудъ, отъ созданія міра 7241 от Рождества же по плоті Бга Слове 1733, а благополучнаго Ея „Величества царствованія в четвертое лѣто“.

и 3) „Лил сей колокол Росиской мастер Іван Өедоров „снъ Моторин с сномъ своим Міхаилом Моториным“.

Для поднятія его на колокольню, была выстроена, надъ ямою, въ которой былъ отлитъ и лежалъ на желѣзной рѣшеткѣ Царь-Колоколъ,—деревянная постройка, но въ пожаръ 29 мая 1737 г., вспыхнула эта постройка, колоколъ раскалился и отъ него откололся большой кусокъ, вслѣдствіе рѣзкаго перехода отъ жара къ охлажденію, вызванному обильной поливкой воды при пожарѣ.

Послѣ этого колоколъ оставался въ землѣ 103 года. Наконецъ, по Высочайшему повелѣнію императора Николая Павловича, Царь-Колоколъ поднятъ былъ изъ земли 23 Іюля 1836 г., французскимъ инженеромъ Монферраномъ (строитель Исакіевскаго собора въ С.-Петербургѣ) и поставленъ на гранитный пьедесталъ у подножія колокольни Ивана Великаго, тутъ же приставленъ отбитый кусокъ и лежитъ языкъ длиною въ 17 фут., по преданію, онъ принадлежалъ другому колоколу; надъ Царемъ-Колоколомъ водруженъ шаръ, увѣнчанный греческимъ равностороннимъ крестомъ.

На гранитномъ пьедесталѣ сдѣлана надпись: „Колоколъ сей вылитъ въ 1733 г., повелѣніемъ Государыни Императрицы Анны Іоанновны. Пребылъ въ землѣ 103 года и волею благочестивѣйшаго Государя Императора Николая I, поставленъ лѣта 1836, августа въ 4 день“.

Величина и изящество Царя-Колокола привлекаютъ къ нему толпы любопытныхъ.

Ivan Fédorovitch Matorine et son fils Michel Matorine. A cet effet, ils utilisèrent le métal provenant d'une cloche fondue sous le tsar Alexis Michaïlovitch et brisée lors d'un grand incendie qui éclata au Kremlin. Le poids de la Reine des cloches est de 12,327 pouds, 19 livres (201,924 kil.); sa hauteur est de de 19 pieds, 3 pouces (5 m. 87 c.), sa circonférence de 60 pieds, 9 pouces (18 m. 52 c.), et l'épaisseur de ses parois est de 2 pieds (61 cent.).

Elle est ornée des effigies en relief du tsar Alexis Michaïlovitch et de l'impératrice Anna Ioannovna. Au dessus se trouvent les images du Sauveur, de la S-te Vierge, de S. Jean le précurseur, du S. apôtre Pierre et de S-te Anne la prophètesse. Elle porte les deux inscriptions suivantes:

1-o. „Par ordre du grand souverain, d'heureuse et impérissable mémoire, tsar et grand-prince Alexis Michaïlovitch, autocrate de la Grande et de la Petite Russie et de la Russie „blanche, pour l'église cathédrale de la glorieuse Assomption „de la S-te Vierge, a été fondue une grande cloche contenant „huit mille pouds de cuivre, l'année de la création du monde „7162 et de l'incarnation du Fils de Dieu 1654. En ce lieu „elle a sonné pour la première fois l'an de la création du monde „7176 et de la naissance du Christ 1668, et elle a sonné jusqu'à „l'an de la création 7208 et de la naissance de Notre Seigneur „1701, en laquelle année, le 19 juin, par suite d'un grand „incendie survenu au Kremlin, elle a été endommagée; jusqu'à „l'an du monde 7239 et de la naissance du Christ 1731, elle „est restée sans voix“.

2-o. „Par ordre de la très pieuse et très puissante Souveraine, l'impératrice Anna Ioannovna, autocrate de toutes les „Russies, pour la gloire de Dieu et de la Sainte Trinité, en „l'honneur de la Sainte Vierge, pour l'église cathédrale de sa „glorieuse Assomption, a été fondue cette cloche avec le mé„tal de l'ancienne cloche de huit mille pouds abimée par un

Николаевскій дворецъ, рядомъ съ Вознесенскимъ монастыремъ, былъ прежде архіерейскимъ домомъ, построеннымъ по повелѣнію Екатерины II, для митрополита Платона, архит. Казаковымъ. Реставрированъ архитект. Шохинымъ въ 1872 г. (съ замѣною верхняго деревяннаго этажа каменнымъ, безъ перемѣны планировки) стоимостью на 500,000 руб.

Мебель, матерія, убранство во дворцѣ новыя, но по стариннымъ рисункамъ.

Въ этомъ дворцѣ родился въ 1818 году Императоръ Александръ II.

Во дворцѣ находится возобновленная церковь во имя Петра и Павла.



Лубянская площадь.—Place de la Loubianka.

„incendie, auquel on a ajouté deux mille pouds, l'an de la „création du monde 7241 et de l'incarnation du Verbe Divin „1733, la quatrième année du règne fortuné de sa Majesté".

3-o. „Ont fondu cette cloche: le maitre fondeur russe Ivan Feodorovitch et son fils Michel Motorine".

Pour élever la Reine des cloches sur le clocher, on construisit au dessus de la fosse où elle avait été fondue et où elle reposait sur un grillage en fer, un échafaudage en bois; Mais l'incendie du 29 mai 1737 mit le feu á cette construction. La cloche devint incandescente et un gros fragment s'en détacha par suite du passage subit de l'extrême chaleur au froid produit par l'eau qu'on jeta dessus.

Après cet événement la cloche resta en terre pendant l'espace de 103 ans. Le 23 juin 1838, par ordre de l'empereur Nicolas Pavlovitch, l'ingénieur français de Montferrand (architecte de la Cathédrale d'Isaac à Saint-Pétersbourg) retira de terre la Reine des cloches et la plaça sur un piédestal en granit au pied du clocher d'Ivan Véliky; on mit à côté d'elle le fragment détaché de la cloche ainsi que le battant, qui est long de 17 pieds (5 m. 18 c.). Suivant une tradition ce battant proviendrait d'une autre cloche. La Reine des cloches est surmontée d'un globe supportant une croix grecque à pans égaux.

Le piédestal de granit porte l'inscription suivante: „Cette „cloche a été fondue en 1733, par ordre de Sa Majesté l'Impé„ratrice Anna Ioannovna. Elle est restée en terre pendant 103 „ans et a été placée sur ce piédestal par ordre du très pieux „monarque l'empereur Nicolas I, en l'année 1836, le 4-e jour „du mois d'Août".

Les dimensions colossales et la beauté de la reine des cloches attirent une foule de curieux.

Le Palais Nicolas, situé prés du monastère de l'Ascension, était autrefois la demeure des archevêques. Cet édifice,

Большой Кремлевскій дворецъ заложенъ въ 1838 году на мѣстѣ деревяннаго Іоаннова дворца и потомъ каменнаго, построеннаго Государынею Елизаветою Петровною, а освященъ въ 1849 году. Выстроенъ онъ въ русскомъ вкусѣ по проекту архитектора Тона.

Главный фасадъ дворца обращенъ на югъ, восточная сторона его соединяется съ Грановитой палатою, западная — съ переходомъ, ведущимъ къ покоямъ Ихъ Высочествъ и къ Оружейной палатѣ; сѣверную сторону его составляетъ реставрированный Теремной дворецъ. Внутри четыреугольника, образуемаго дворцомъ, находится церковь **Спаса на Бору.**

Пространство между западной стороной дворца и корпусомъ, расположеннымъ вдоль кремлевской стѣны, отдѣленное чугунною рѣшеткой, называется Императорскою площадью.

Противъ Потѣшнаго дворца—первый, второй и третій Кавалерскіе корпуса, а позади ихъ — Офицерскій, Гренадерскій, Кухонный и Сунодальный корпуса, занятые служащими придворѣ.

Главный корпусъ въ два этажа; въ верхнемъ комнаты въ два свѣта, такъ что дворецъ кажется трехъ-этажнымъ. Куполъ и кровля утверждены на системѣ желѣзныхъ стропилъ, на которыя пошло до 15,000 пудовъ чугуна и болѣе 150,000 пудовъ желѣза.

Дворецъ, занимая площадь (безъ теремовъ, Оружейной палаты и зданій при кремлевской стѣнѣ), —2,870 кв. саж., заключаетъ въ себѣ 9 церквей, 7 дворовъ, 32 лѣстницы и до 700 комнатъ. Вышина дворца отъ мостовой до главнаго карниза, безъ купола 13 саж., съ куполомъ 22 саж., флагштокъ 6 саж. Главный фасадъ по нижнему этажу длиною 57 саж., надъ терассою по бель-этажу 50½ сажень.

Главныхъ входовъ 4: парадный—со стороны р. Москвы, подъѣздъ Его Величества—съ площади, Благовѣщенскій — отъ соборовъ и Красное крыльцо. Въ нижнемъ этажѣ, налѣво отъ

construit par ordre de Catherine II pour le métropolitain Platon par l'architecte Kosakoff, a été restauré en 1872 par M. l'architecte Schokhine, qui reconstruisit en pierres l'étage supérieur, autrefois en bois, sans modifier le plan du palais. Les dépenses atteignirent la somme de 500,000 roubles.

L'ameublement, les tentures et l'arrangement intérieur du palais sont modernes, mais ils ont été exécutés d'après des dessins anciens.

L'empereur Alexandre II y est né en 1818.

Le Palais renferme une église dédiée aux SS. Pierre et Paul; elle a été restaurée.

Grand Palais du Kremlin. Ce Palais a été construit en 1838, dans le style russe, sur les plans de l'architecte Tonn et inauguré en 1849. Il s'élève sur l'emplacement qu'occupait autrefois le palais en bois de Jean et où plus tard s'élevait un édifice en pierre construit par ordre de l'impératrice Elisabeth Petrovna.

La façade principale, tournée vers le Sud est attenante au Palais à facettes; la façade Ouest est réunie par un passage couvert aux appartements de Leurs Majestés et au Palais du Trésor (Oroujeïnaïa Palata); la façade Nord est formée par le palais du Térem (Belvédère) restauré. Dans la cour intérieure du Palais s'élève l'Eglise du Sauveur dans la forêt (Spass-na-borou).

L'espace compris entre la face Ouest du palais et l'édifice situé le long de l'enceinte du Kremlin est fermé par une grille en fonte et porte le nom de „Place Impériale“. En face du Palais des Menus-Plaisirs (Potieschny-Dvorets) se trouvent les corps de logis de Cavalerie (1-er, 2-e et 3-e); derrière eux sont situés les corps de logis: des Officiers, des Grenadiers, des Cuisines et du Synode, occupés par les employés du Palais.

Le corps de logis principal a deux étages; les appartements supérieurs sont éclairés par une double rangée de fenêtres superposées ce qui donne au palais l'aspect d'un édifice

параднаго входа, находятся комнаты Ихъ Величествъ, направо—помѣщенія для придворныхъ служителей; въ бель-этажѣ—Георгіевская, Александровская и Андреевская залы. Въ нижнемъ этажѣ, на западной сторонѣ—покои Августѣйшихъ дѣтей; въ бель-этажѣ — парадныя комнаты. На переходѣ отъ дворца къ Конюшенному корпусу устроенъ зимній садъ. Въ верхнихъ этажахъ, окнами на площадь, комнаты Ихъ Высочествъ, Оружейная палата и комнаты для свиты, въ корпусѣ надъ Кремлевскою стѣною—комнаты Государя Наслѣдника и Его свиты.

Внутреннее его убранство представляетъ ослѣпительную роскошь и великолѣпіе. Изъ оконъ теремовъ великолѣпный видъ на Москву и ея окрестности.

Грановитая палата построена при князѣ Іоаннѣ III, возобновлена при имп. Николаѣ I; и въ 1882 г. Названіе свое получила, какъ полагаютъ, отъ граней, сдѣланныхъ на внѣшней сторонѣ ея. Она также называлась тронною и подписною.

Въ этой палатѣ совершались важныя боярскія думы и царскіе пиры. Въ настоящее время, всѣ русскіе Государи, послѣ коронованія принимаютъ въ ней поздравленія и имѣютъ парадный столъ.

Оружейная палата. Настоящее зданіе воздвигнуто въ 1849 г., по повелѣнію императора Николая I, представляющее собой единственный въ своемъ родѣ музей, богатый рѣдкими предметами древняго искусства. Въ ней хранится много сокровищъ, принадлежащихъ русскимъ царямъ и князьямъ. Между ними особенно замѣчательны: шапка Мономаха; короны, которыми вѣнчались на царство русскіе государи; короны царствъ: казанскаго, астраханскаго, сибирскаго, польскаго и друг.; скипетры и державы древней работы; дорогія бармы и цѣпи; троны прежнихъ московскихъ царей, ихъ жезлы; мечъ кн. Мстислава; палашъ Петра Великаго; разное оружіе, портреты, экипажи, посуда, одежды прежнихъ русскихъ царей, а также коронаціон-

à trois étages. La coupole et la toiture reposent sur un système de charpentes en fer à la construction desquelles on a employé près de 15,000 pouds de fonte et plus de 150,000 pouds de fer.

L'édifice (sans compter le Palais du Belvédère, le Trésor, et les édifices situés le long de la muraille du Kremlin) occupe une superficie de 2870 sagènes carrées; il renferme 9 églises, 7 cours, 32 escaliers et environ 700 chambres. Sa hauteur, du sol à la cormiche principale est de 13 sagènes, sans la coupole, et de 22 sagènes avec la coupole; la hauteur de l'étendard qui la surmonte est de 6 sagènes. La façade principale a 57 sagènes de longueur au rez-de-chaussée, et 5½ sagènes à l'étage supérieur au dessus de la terrasse.

Quatre entrées donnent accès dans le palais: 1° l'entrée d'honneur, du côté de la Moskwa; 2° le perron de Sa Majesté sur la place impériale; 3° l'entrée de l'Annonciation du côté des cathédrales; 4° l'Escalier-rouge. Au rez-de-chaussée, à gauche de l'entrée d'honneur se trouvent les appartements de Leurs Majestés; à droite les logements des serviteurs de la Cour; au bel-étage se trouvent les Salles de S. Georges, de S. Alexandre et de S. André. Au rez-de-chaussée, sur la façade de l'Ouest se trouvent les appartements des Enfants de Leurs Majestés et, à l'étage supérieur du même côté, les appartements d'honneur. Le passage qui fait communiquer le Palais avec le Corps des Ecuries renferme un jardin d'hiver. Les étages supérieurs, du côté de la place, sont occupés par les appartements de Leurs Altesses, le Palais du Trésor et les logements des personnes de la suite. Le Corps de logis situé au dessus de la muraille du Kremlin renferme les appartements de l'Héritier Impérial et des personnes de sa suite.

L'intérieur du palais est décoré avec une richesse et une splendeur inouies. Des fenêtres de ses belvédères, on jouit d'une vue magnifique sur Moscou et sur ses environs.

Le Palais á facettes (Granovitaïa Palata) construit

ные костюмы покойнаго императора Александра Николаевича и его супруги.

Всѣ вещи занумерованы и размѣщены по заламъ, носящимъ названія по хранящимся въ нихъ предметамъ.

Теремной дворецъ построенъ въ 1636 году, архитекторомъ Фрязинымъ и возобновленъ при императорѣ Николаѣ Павловичѣ; онъ состоитъ изъ 5 этажей; первые два заняты службами и комнатами для свиты, третій служитъ хранилищемъ древнихъ актовъ, четвертый, гдѣ были жилые покои царя и пятый состоитъ изъ одной большой палаты съ вышкой и открытой кругомъ площадкой.

Потѣшный дворецъ построенъ на мѣстѣ дома боярина Милославскаго, впослѣдствіи онъ отошелъ въ казну и былъ обращенъ царемъ Алексѣемъ Михаиловичемъ въ Потѣшный дворецъ, служившій мѣстомъ различныхъ увеселеній и театральныхъ зрѣлищъ, въ которыхъ участвовала, между прочимъ и царевна Софія.

Дворецъ этотъ отличается своею окраскою и оригинальностью архитектуръ, стариннаго смѣшаннаго стиля; верхній ярусъ образуетъ теремъ или вышку съ византійскими арками.

Въ настоящее время въ немъ живетъ московскій комендантъ.

Зданіе Судебныхъ установленій (бывшее Сенатское), построено въ видѣ треугольника въ царствованіе Екатерины II, архитекторомъ Казаковымъ (1776—87 г.). Длина зданія 247 саж., фундаментъ и цоколь сдѣланы изъ дикаго камня и стоили 150,000 руб., общая же стоимость зданія простирается до 759,000 руб. Зданіе увѣнчано короной, подъ которой на четыреугольномъ пьедесталѣ со всѣхъ сторонъ написано „Законъ". Внутри замѣчательная круглая зала съ куполомъ, вокругъ которой галлерея съ 18 превосходными барельефами символически изображающими дѣянія Екатерины II.

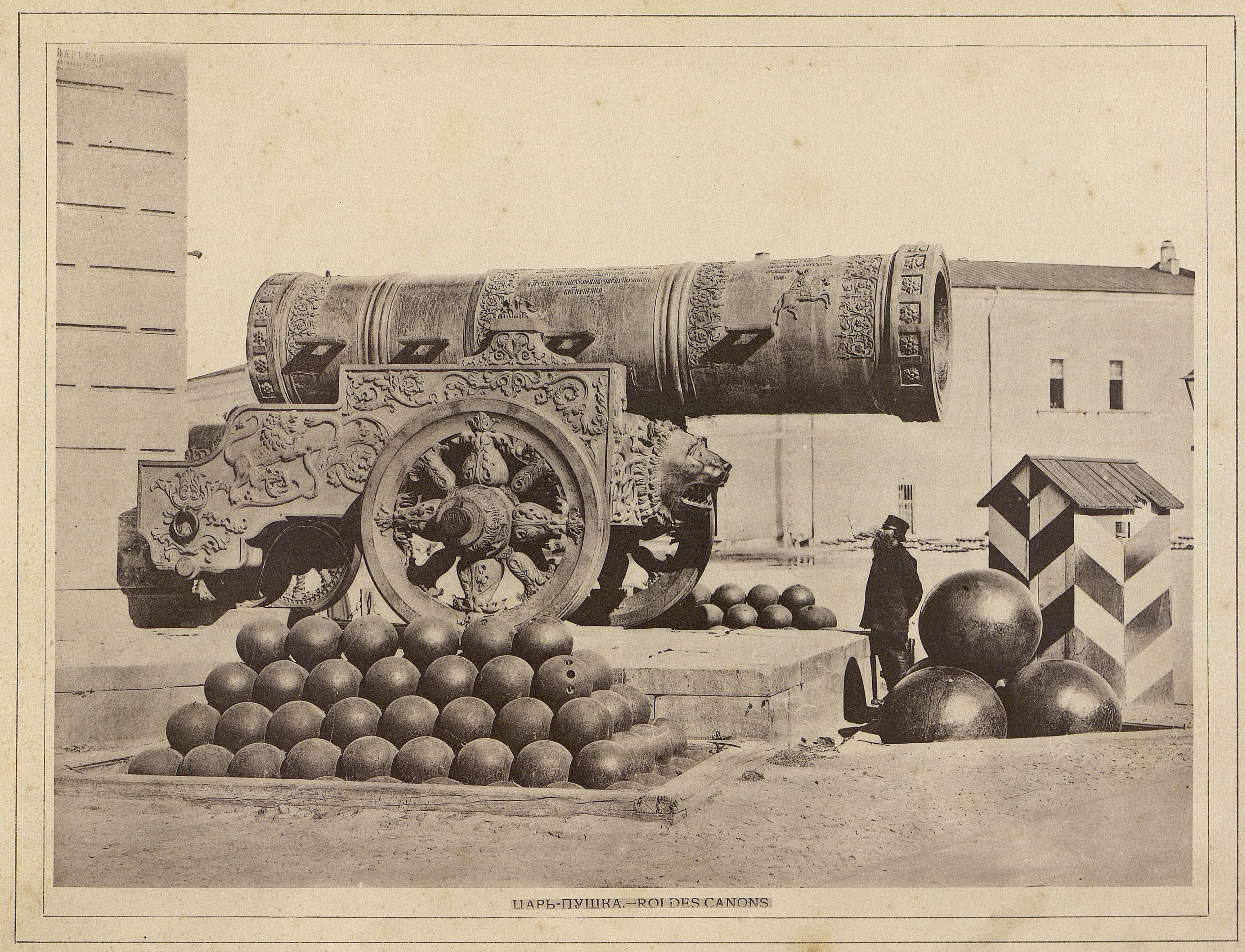
Въ зданіи помѣщаются: Окружный Судъ, Судебная па-

sous le grand-prince Jean III, a été restauré sous l'empereur Nicolas I et en 1882. Son nom vient, à ce que l'on suppose, des pierres taillées à facettes qui ornent sa façade. On l'appelait aussi autrefois Palais du Trône et Palais des Signatures (placets).

Autrefois les boyards y tenaient leurs grands conseils et les festins des tsars y avaient lieu. Actuellement les Souverains russes, après leur couronnement, y reçoivent les félicitations et y donnent un festin de parade.

Palais du Trésor (Oroujeïnaïa Palata). L'édifice actuel élevé en 1849 par ordre de l'empereur Nicolas I, renferme un musée unique en son genre, rempli d'une profusion d'objets d'art d'une grande valeur. On y conserve une foule d'objets précieux ayant appartenu aux tsars et aux princes russes; les plus remarquables sont: le bonnet du Monomaque, les couronnes ayant servi aux cérémonies du couronnement des Souverains russes, les couronnes des royaumes de Kasan, d'Astrakhan, de Sibérie, de Pologne etc. des sceptres et des globes impériaux de travail ancien, de riches colliers de couronnement et des chaines, les trônes des anciens tsars moscovites, leurs crosses, le glaive du prince Mstislav, le sabre de Pierre le Grand, diverses armures, des portraits, des équipages, de la vaisselle, des vêtements ayant appartenu aux tsars russes, entre autres les costumes de couronnement du défunt empereur Alexandre Nicolaevitch et de la défunte impératrice. Tous ces objets sont numérotés et disposés dans des salles dont le nom est en rapport avec les objets que renferme chacune d'elles.

Le Palais du Belvédère (Térem), construit en 1636 par l'architecte Friazine et restauré sous le règne de l'empereur Nicolas Pavlovitch, se compose de cinq étages. Les deux premiers sont occupés par les dépendances et les chambres des gens de la suite, le troisiéme sert de dépôt pour les anciens documents, le quatrième formait l'appartement des tsars, et



ЦАРЬ-ПУШКА.—ROI DES CANONS.

Дозволено цензурою. Спб., 10 Ноября 1890 г.

Фототипія В. И. Штейна. Почтамтская, № 15.



ЦАРЬ-КОЛОКОЛЪ.— REINE DES CLOCHES.

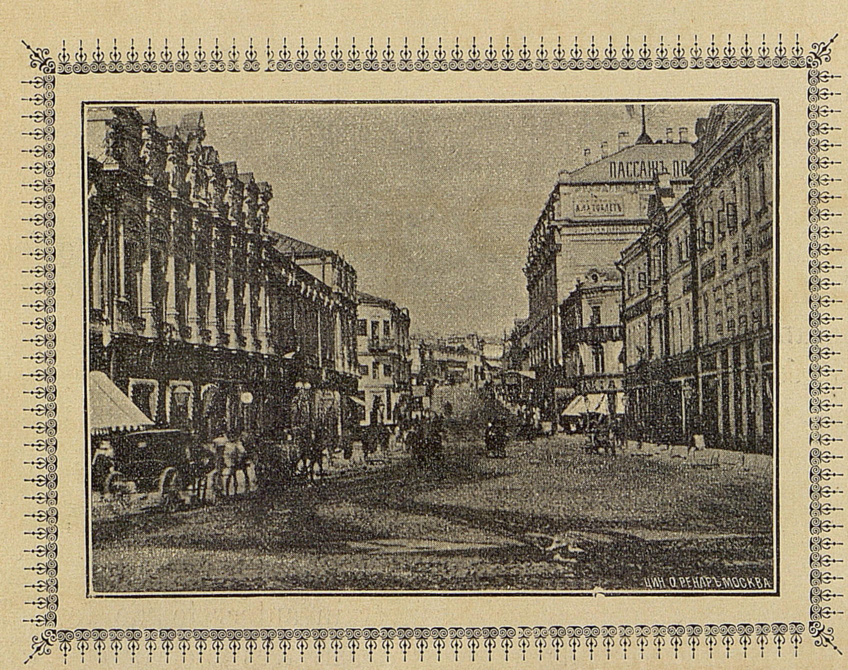
Дозволено цензурою. Спб., 30 Ноября 1890 г.

Фототипія В. И. Штейна. Почтамтская, № 15.

лата, совѣтъ присяжныхъ повѣренныхъ, Межевая канцелярія и Архивъ.

Казармы (противъ Сената) помѣщаются въ зданіи, гдѣ прежде была Оружейная палата, выстроенная 1806 года на мѣстѣ дома Бориса Годунова.

По стѣнамъ казармъ стоятъ 20 старинныхъ пушекъ русскаго литья, на чугунныхъ лафетахъ, изъ которыхъ замѣчательны по величинѣ (кромѣ Царь-Пушки): Троиль, длинная узкодульная, сдѣланная въ 1586 году, вѣсъ 430 пуд.; Аспидъ, похожая на предыдущую, исключая наружныхъ украшеній, вѣсъ 370 пуд.; Онагръ Іоанна IV, вѣсъ 312 пуд. 27 ф., Мортира Лже-Димитрія I, вѣсъ 716 пуд. 32 ф., Единорогъ, вылитая при Алексѣѣ Михаиловичѣ мастеромъ Осиповымъ, вѣсъ 779 пуд.



Кузнецкій мостъ.—Pont des maréchaux.

Царь-Пушка или **дробовикъ** замѣчательна не только по своей величинѣ, но и по весьма тонкой, красивой отдѣлкѣ.

le cinquième se compose d'une seule grande salle mansardée et entourée d'une terrasse ouverte.

Le Palais des Menus-plaisirs (Potieschny-Dvorets) a été construit sur l'emplacement qu'occupait autrefois la maison du boyard Miloslavsky. Dans la suite cet édifice devint propriété de la couronne et le tsar Alexis Michaïlovitch le transforma en palais des Menus-plaisirs. On y donna des divertissements et des représentations théatrales auxquelles prit part, entre autres, la tsarevna Sophie.

Ce palais est remarquable par la couleur qui recouvre ses murs et par l'originalité de son architecture d'un style composite ancien. Son étage supérieur forme belvédère ou mansarde avec arceaux dans le style byzantin.

Actuellement il sert de logement au commandant de Moscou.

Le Palais de Justice (ancien Sénat) a la forme d'un triangle; il a été construit sous le règne de Cathérine II par l'architecte Kozakoff (1776—87). Sa longueur et de 247 sagènes (526 m.). On a dépensé 150,000 roubles pour construire ses fondations et son soubassement en pierres de taille. Quant à l'édifice entier, il a coûté près de 759,000 roubles. Il est surmonté d'une couronne dont le piédestal carré porte inscrit sur chaque face le mot „Loi". A l'intérieur on remarque une salle ronde avec coupole autour de laquelle s'étend une galerie avec dix-huit magnifiques hauts-reliefs allégoriques symbolisant les actes de Cathérine II.

Dans l'édifice se tiennent: la Cour d'assises, la chambre de justice, le conseil des avocats, la chancellerie du cadastre et les archives.

La Caserne (en face du sénat) occupe un édifice destiné autrefois à servir d'arsenal et construit en 1806 sur l'emplacement de la maison de Boris Godounoff.

Le long de la façade de cette caserne sont disposés 20 anciens canons de fabrication russe montés sur affûts en fonte.

Отлита она въ Москвѣ первымъ русскимъ литейнымъ мастеромъ Андреемъ Чеховымъ, въ царствованіе Θеодора Іоанновича, въ 1586 году. Нужно знать, какъ слабо было тогда развито пушечное или артиллерійское дѣло въ Россіи, чтобы оцѣнить ту красоту и чистоту отдѣлки, которая останавливаетъ наше вниманіе при ближайшемъ разсмотрѣніи Царь-Пушки.

На дульной части пушки находится конное изображеніе, барельефомъ, Θеодора Іоанновича. Царь сидитъ верхомъ въ полномъ царскомъ нарядѣ съ скипетромъ въ рукѣ и съ вѣнцомъ вокругъ головы. Въ этихъ вѣнцахъ, какъ на ликахъ святыхъ, всегда изображались у насъ цари.

На Царь-Пушкѣ находятся выпукло-отлитыя надписи слѣдующаго содержанія на средней части съ правой стороны:

„Повелѣніемъ Благовѣрнаго и христолюбиваго Царя и „Великаго Князя Θеодора Іоанновича, Государя самодержца „всея Великія Россіи, при Его благочестивой и христолюби-„вой царицѣ и великой княгинѣ Иринѣ".

Съ лѣвой стороны:

„Слита бысть сія пушка въ преименитомъ и царствую-„щемъ градѣ Москвѣ, лѣта 7094 (1586), въ третье лѣто „государства его. Дѣлалъ пушку пушечный литецъ Андрей „Чеховъ".

На дульной части возлѣ изображенія царя:

„Божіею милостію царь и Великій князь Θеодоръ Ива-„новичъ Государь и Самодержецъ всея великія Россіи".

Длина Царь-Пушки отъ торали до конца дула 2 саж. 3 фут. и 9 дюймовъ. Поперечникъ отверстія дула 1 ар. 4³/₄ в. Вѣсъ 2400 пуд., а каждое ядро 120 пудовъ.

Вслѣдствіе своей тяжести, Царь-Пушка стоитъ на красиво отлитомъ чугунномъ, крѣпостномъ лафетѣ и помѣщена вмѣстѣ съ другими старинными пушками, расположенными по фасаду зданія кремлевскихъ казармъ. Около нея, какъ и около дру-

Parmi ces pièces, les plus remarquables par leur grandeur, outre le Roi de Canons, sont: Le Troïle, longue pièce à volée étroite fondue en 1586 et pesant 430 pouds (7,043 kil.); l'Aspic, semblable à la pièce précédente (sauf les ornements), du poids de 370 pouds (6,060 kil.); l'Onagre de Jean IV, du poids de 312 pouds, 27 livres (4,121 kil.); le mortier du faux-Dmitri, du poids de 716 pouds, 32 livres (11,741 kil.); la Licorne fondue sous le règne d'Alexis Michaïlovitch par le maitre-fondeur Ossipoff, du poids de 779 pouds (12,760 kil.).

Le roi des canons (drobovik). Cette pièce-monstre n'est par moins remarquable par ses dimensions colossales que par la finesse et la beauté de son exécution artistique.

Elle a été fondue à Moscou en 1586 par le premier maitre-fondeur russe, André Tchékhoff, sous le règne de Féodor Joannovitch. Il faut se rappeler combien était peu développée à cette époque en Russie l'industrie de la fonte des canons et de l'artillerie en général, pour apprécier à sa juste valeur cette finesse et cette beauté de travail qui nous frappent lorsque nous examinons de près le Roi des canons.

La volée du canon porte gravée en relief la figure équestre du tsar Féodor Joannovitch. Le tsar est représenté à cheval, en grand costume de parade, le sceptre à la main et la tête entourée d'une auréole. En Russie les tsars, de même que les saints, ont toujours été représentés la tête entourée d'une auréole.

Le Roi des canons porte gravées en relief à sa partie centrale, les inscriptions suivantes:

Sur le côté droit:

„Par ordre du très-pieux et très-chrétien tsar et grand-„prince Féodor Joannovitsch, souverain autocrate de toute la grande Russie, et sous le règne de sa très pieuse et „très-chrétienne épouse, la tsarine et grande-princesse Jrène".

Sur le côté gauche:

„Ce canon a été fondu, dans l'illustre et souveraine ville de

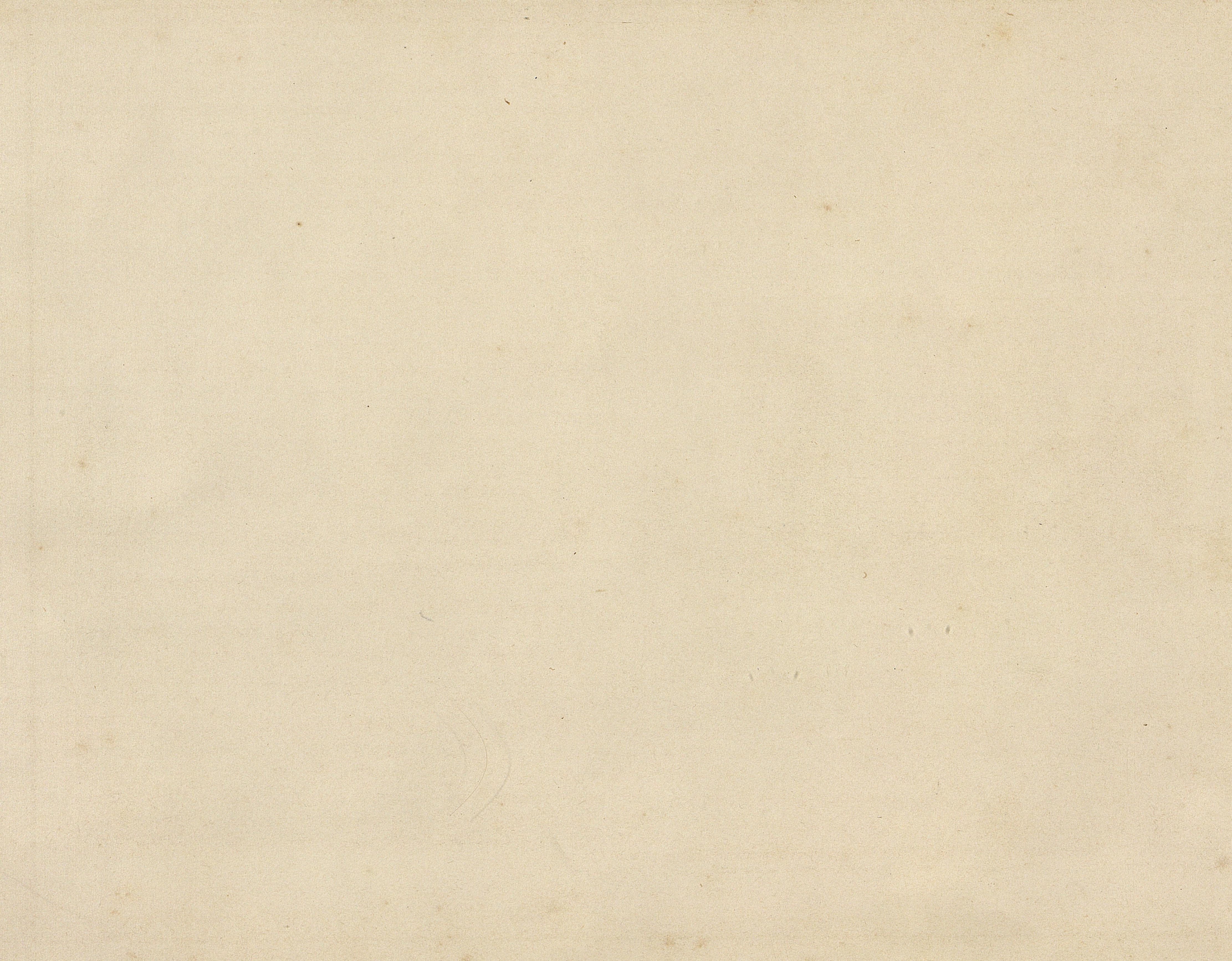


ЛОБНОЕ МѢСТО. ЦЕРКОВЬ ВАСИЛІЯ БЛАЖЕННАГО. ПАМЯТНИКЪ МИНИНУ и ПОЖАРСКОМУ. СПАССКІЯ ВОРОТА.
LOBNOE MIESTO. EGLISE VASSILY BLAGENNOY. MONUMENT de MININE et POJARSKY. PORTE SAINTE.

КРАСНАЯ ПЛОЩАДЬ.— PLACE ROUGE.

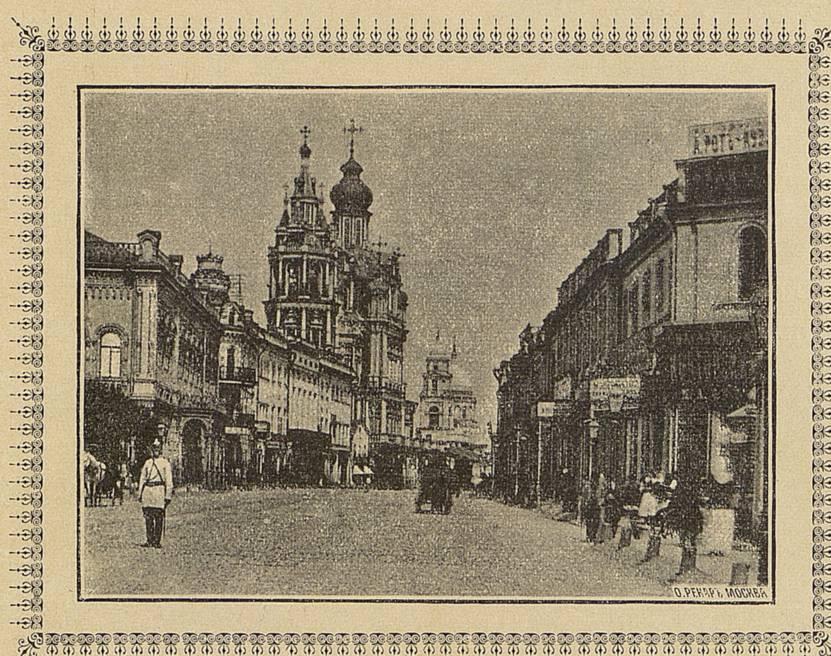
Дозволено цензурою. Спб., 30 Ноября 1890 г.

Фототипія В. И. Штейна. Почтамтская, № 13.



гихъ орудій, лежатъ пирамидами ядра, приготовленныя для нея, но никогда не употреблявшіяся въ дѣло.

Для заряда Царь-Пушки требуется болѣе 30 пудовъ пороха. Насколько извѣстно, никогда изъ Царь-Пушки не было сдѣлано ни одного выстрѣла, такъ какъ вслѣдствіе необычайнаго развитія газовъ стѣнки не выдержали бы сильнаго напора, и ихъ разорвало бы, не смотря на толщину и видимую крѣпость.



Маросейка.—Rue Marosséka.

Мысль о сооруженіи такого коллосальнаго орудія возникла вслѣдствіе того, что въ то время вмѣнялось въ честь имѣть нѣсколько выдающихся по своей величинѣ и тяжести орудій.

Названіе дробовикъ усвоено ей, какъ орудію крѣпостному, осадному, стѣнобитному.

Что же касается до названія Царь-Пушки, то полагаютъ, что оно дано ей по причинѣ необычайной ея величины. Дѣйствительно, она превышаетъ своею величиною всѣ существо-

„Moscou, en l'année 7094 (1586), la troisième année de son règne. „Ce canon a été coulé par le fondeur de canons André Tchékhoff".

Sur la volée, près de la figure du tsar, on lit:

„Féodor Joannovitch, par la grâce de Dieu tsar et grand- „prince, souverain et autocrate de toute la grande „Russie".

La longueur du Roi des canons, de la culasse à l'extrémité de la volée, est de 2 sagènes, 3 pieds et 9 pouces (5 m. 41 c.), et son diamètre à la bouche est de 1 archines et 4$\frac{3}{4}$ verschoks (0,922 mil.). Son poids est de 2,400 pouds (39.312 kil.), et chacun de ses boulets pèse 120 pouds (1.965 kil.). A cause de son poids on a dû monter le Roi des canons sur un affût de forteresse en fonte. Cet affût est d'un beau travail.

Cette énorme pièce est placée à côté des autres anciens canons rangés le long de la façade de la caserne du Kremlin. Devant lui, de même que devant les autres pièces, se trouve disposée en pyramide une pile de boulets appropriés à son calibre, mais qui n'ont jamais été mis en usage.

La charge du Roi des canons exige plus de 30 pouds de poudre. Il n'a jamais été, que nous sachions, tiré un seul coup de cette pièce; en effet, par suite de l'énorme dilatation des gaz qui se dégageraient de cette masse de poudre, ses parois ne pourraient en supporter la pression et risqueraient d'éclater, malgré leur épaisseur et leur apparente solidité.

Si l'on a eu l'idée de construire une pièce aussi colossale, c'est qu'à cette époque on éprouvait un certain orgueil à pouvoir montrer quelques canons aussi remarquables par leur grandeur que par leur poids.

Le nom de „drobovik" (mortier ou coulevrine de siège) qui lui a été donné indique qu'il devait pouvoir être utilisé comme pièce de forteresse ou de siège et qu'on le croyait capable d'abattre les remparts les plus solides. Quant à la dénomination de „Roi des canons", on pense qu'il la doit à sa taille extraordinaire. En effet il dépasse en grandeur toutes

вавшія у насъ орудія. Коренное же названіе „Царь“ принадлежитъ ей собственно по девизу: на ней изображенъ царь Θеодоръ Іоанновичъ.

Арсеналъ, заложенный въ 1702 году, въ 1812 году былъ взорванъ французами и возобновленъ лишь въ царствованіе Николая Павловича. Зданіе это въ стилѣ Наполеона I, окружность его около 350 саж.

Вдоль стѣнъ разставлены на базахъ трофеи 1812 года—875 орудій, изъ коихъ французскихъ 365, австрійскихъ 189, прусскихъ 123, неаполитанскихъ 40, баварскихъ 34, итальянскихъ 70, вестфальскихъ 1, саксонскихъ 12, ганноверскихъ 1, вюртембергскихъ 5, испанскихъ 8, голландскихъ 22 и польскихъ 5. Внутри зданія хранится разнаго рода оружіе, знамена, орудія, а также предметы снаряженія и обмундированія войскъ.

По выходѣ изъ Кремля Спасскими или Никольскими воротами въ

Китай-городъ.

Расположена **Красная площадь**. Имѣя протяженіе въ длину 390 саж. и въ ширину 75 саж., она связана со многими историческими воспоминаніями; названіе свое „Красной“ получила отъ славянскаго слова, которымъ все красивое или видное называется краснымъ. На этой площади находятся:

Памятникъ Минину и Пожарскому. Этотъ памятникъ воздвигнутъ по повелѣнію императора Александра I въ 1818 году, съ надписью „Гражданину Минину и князю Пожарскому благодарная Россія“, исполненъ по проекту Мартоса.

Лобное мѣсто на которомъ въ старину объявлялись царскіе указы и производились священные обряды и т. п., состоитъ изъ круглаго помоста въ видѣ каѳедры, обложеннаго камнемъ въ 1786 г. Теперь на немъ совершаются молебны когда бываютъ крестные ходы изъ Кремля.

les pièces ayant jamais existé en Russie. D'ailleurs le nom de tsar (roi) a pu encore lui être donné à cause du portrait en relief du tsar Féodor Joannovitch qui est représenté sur sa volée.

L'Arsenal, construit en 1702 et détruit en 1812 par l'explosion d'une mine creusée par les Français, n'a été restauré que sous le règne de Nicolas Pavlovitch. C'est un édifice construit dans le style empire et mesurant environ 350 sagènes (746 m.) de tour.

Le long de sa façade, sur des assises en pierre, sont disposés les trophées de 1812, 875 canons dont 365 français, 189 autrichiens, 123 prussiens, 40 napolitains, 34 bavarois, 70 italiens, 1 westphalien, 12 saxons, 1 hanovrien, 5 wurtembergeois, 8 espagnols, 22 hollandais et 5 polonais. Dans l'intérieur de l'édifice on conserve diverses armes, des étendards, des canons et des objets d'équipement et d'habillement pour les troupes.

Lorsqu'on sort du Kremlin par la porte du Sauveur (Spassky) ou par celle de Nicolas (Nikolsky), on pénètre dans le

Kitaï-Gorod.

Où l'on trouve en premier lieu: **La Place Rouge**. Cette place qui a 390 sagènes (832 m.) de long sur 75 sagènes (160 m.) de large, a été le théatre d'un grand nombre d'événements historiques. Son nom de Rouge lui vient du mot slavon Krasnaïa (rouge) qui désigne aussi tout ce qui est beau ou tout ce qui occupe une place privilégiée. Sur cette place se trouvent:

Le Monument de Minine et Pojarsky. Ce monument, élevé en 1818 par ordre de l'empereur Alexandre I, porte l'inscription suivante: „Au citoyen Minine et au prince Pojarsky la Russie reconnaissante“. Il a été érigé d'après le projet de Martos.

Le Lobnoë miesto du haut duquel on proclamait autrefois les édits des tsars et où se célébraient certaines céré-

Покровскій соборъ *(или церковь Василія Блаженнаго)* принадлежитъ къ числу замѣчательныхъ зданій въ Москвѣ.

Построенъ онъ въ 1554 г. Іоанномъ Грознымъ въ благодарность за покореніе Казани и освященъ въ 1557 г. Соборъ представляетъ соединеніе различныхъ стилей, но въ общемъ, не смотря на все разнообразіе своихъ частей, представляетъ строгое единство, дѣлающее храмъ однимъ изъ замѣчательнѣйшихъ памятниковъ архитектуры XVI вѣка. Имя зодчаго, по плану котораго онъ былъ выстроенъ, осталось не извѣстнымъ, и существуетъ преданіе, что будто-бы Іоаннъ Грозный велѣлъ ослѣпить его для того, чтобы онъ не могъ построить храма лучше этого.

Въ соборѣ прежде находилось 20 придѣловъ на верху и внизу, упраздненныхъ въ 1783 году. Теперь на верху 9 придѣловъ, соединенныхъ между собою переходами и 2 внизу, гдѣ подъ спудомъ покоятся мощи Василія Блаженнаго и Іоанна Юродиваго; надъ гробницею послѣдняго висятъ вериги, которыя онъ носилъ, вѣсомъ до 2½ пуд.

Соборъ окруженъ крытою стеклянною папертью.

Замѣчательно, что колокольня собора, противъ обыкновенія, находится на восточной сторонѣ его.

Холмъ, на которомъ сооруженъ соборъ, обложенъ съ двухъ низменныхъ сторонъ дикимъ камнемъ и обнесенъ красивою желѣзною рѣшеткою.

На противуположной сторонѣ Красной площади, близь Казанскаго собора, сооруженнаго въ 1625 г. кн. Дм. Мих. По-



Иверская часовня.—La chapelle d'Ibérie.

monies religieuses est une tribune arrondie entourée d'un mur en pierre construit en 1786. Actuellement, on y récite des prières à l'occasion des processions du Kremlin.

Cathèdrale de la Protection ou Eglise de Wassili le bienheureux (Vassili Blagennoï). Cette église est un des plus remarquables édifices de Moscou. Elle a été construite en 1554 par Ivan le Terrible en actions de grâces de la conquête de Kazan et consacrée en 1557. Sa construction présente un mélange de différents styles; mais, malgré leur diversité; ses parties sont si bien coordonnées qu'on peut regarder cet édifice comme un des monuments les plus remarquables de l'architecture du XVI-e siècle. Le nom de l'architecte à qui l'on doit le plan de cette église est demeuré inconnu et il existe une légende d'aprés laquelle Jean le Terrible lui aurait fait crever les yeux pour l'empêcher de construire d'autres églises plus belles que celle-ci.

La cathédrale comprenait autrefois 20 chapelles situées à divers étages; elles ont été en partie supprimées en 1783. Maintenant l'étage supérieur est divisé en neuf chapelles reliées entre elles par des corridors, et l'étage inférieur renferme deux chapelles secrètes (cryptes) où reposent les restes de Vassili le Bienheureux de Jean le Fanatique. Sur la tombe de ce dernier sont suspendues des chaines du poids de 2½ pouds (41 kil.), qu'il portait toujours sur lui.

La cathédrale est entourée d'une galerie couverte vitrée.

жарскимъ въ память избавленія Москвы и всего царства отъ нашествія Поляковъ, у Воскресенскихъ воротъ находится:

Иверская часовня для иконы Иверской Богоматери, принесенной въ Москву изъ Аѳонскаго монастыря 13 октября 1648 года, построенная при царѣ Алексѣѣ Михаиловичѣ, по просьбѣ патріарха Никона.

Находящаяся въ ней и пользующаяся громадною популярностью икона Богоматери украшена золотомъ и драгоцѣнными камнями и есть точный снимокъ съ Чудотворной иконы на Аѳонѣ.

Предъ ней горятъ неугасимыя лампады и множество свѣчей.

Каждодневно съ 4 часовъ утра до 6 часовъ вечера ее развозятъ, по приглашенію, по домамъ г. Москвы; а на мѣсто ея ставится второй снимокъ, предъ которымъ почти безпрерывно служатся молебны.

Императорская фамилія, пріѣзжая въ Москву, всегда заѣзжаетъ въ эту часовню.

Императорскій Россійскій историческій музей (у Воскресенскихъ воротъ).

Постройка его, начатая въ 1875 г., велась подъ наблюденіемъ инженера Семенова; фасады въ русскомъ стилѣ XVI вѣка, дѣланы по рисункамъ профес. Шервуда; внутренняя отдѣлка исполнена Семеновымъ и Поповымъ.

Главный входъ въ музей съ Красной площади; лѣстницы въ зданіи мраморныя. Музей открытъ въ 1883 году.

Всѣ находящіеся въ немъ предметы древности каменнаго, бронзоваго, желѣзнаго и другихъ вѣковъ размѣщены по за-



Императорскій Россійскій историческій музей.
Musée Impérial historique russe

Il est à remarquer que, contre la coutume, le clocher de cette église est situé vers l'orient.

Le monticule sur lequel s'élève l'édifice est soutenu à sa partie la plus élevée par un mur en pierre de taille et est bordé, d'une belle balustrade en fer.

Sur le côté opposé de la Place Rouge, près de la Cathédrale de Notre Dame de Kazan construite en 1625 par le prince Dm. Mich. Pojarsky, en mémoire de la délivrance de Moscou et de toute la Russie de l'invasion polonaise, on remarque, près de la porte de la Resurrection:

La Chapelle d'Ibérie construite pour l'image de Notre Dame d'Ibérie qui fut apportée à Moscou du monastère de l'Athos le 13 Octobre 1648. Cette chapelle a été érigée par le tsar Alexis Michaïlovitch, à la demande du patriarche Nikon.

L'image de la Vierge d'Ibérie jouit d'une grande popularité. Elle est ornée d'ornées d'or et de pierres précieuses et est une copie exacte de l'image miraculeuse qui se trouve au mont Athos.

Une lampe et de nombreux cierges brulent constamment devant elle.

Chaque jour, depuis 4 heures du matin jusqu'à 6 heures du soir, on la transporte, sur la demande des fidèles, dans les maisons de Moscou, et l'on met à sa place une deuxième copie devant laquelle se célébrent sans cesse des prières.

A son arrivée à Moscou, la famille Impériale s'arrêtetoujours dans cette chapelle.

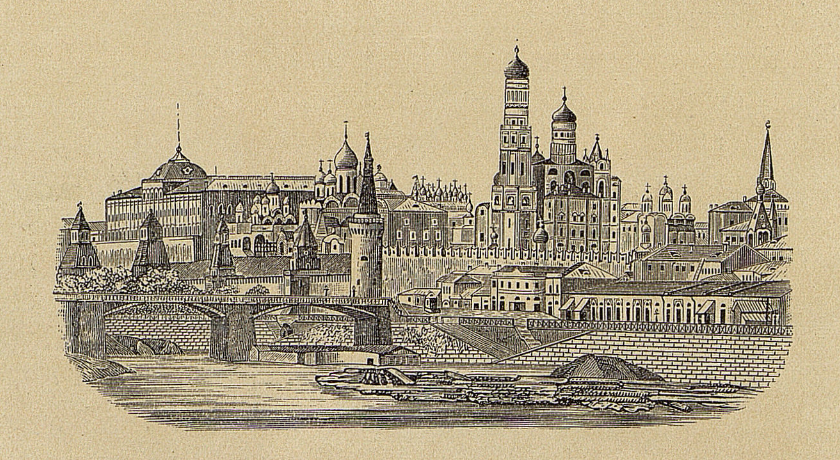
ламъ; и стѣны росписаны соотвѣтственно эпохамъ. Кромѣ того, въ немъ находится Антропологическій музей, составленный изъ коллекцій по антропологіи и этнографіи, переданныхъ университетомъ на храненіе въ Историческій музей, и помѣщается большая библіотека, бывшая Черткова и Голицына.

Биржа (на Ильинкѣ), построена въ 1838 году и возобновлена въ 1873 г. фасадъ зданія, выходящій на площадь, украшенъ колоннами и фресками.

При ней состоитъ биржевой комитетъ, на обязанности котораго лежитъ наблюденіе за правильнымъ и законнымъ производствомъ торговли и веденіе дѣлъ, относящихся до Московскихъ биржевыхъ артелей, учрежденныхъ И. А. Ляминымъ.

Домъ Бояръ Романовыхъ (на Варваркѣ), возстановленъ въ 1859 г., по сохранившимся документамъ на мѣстѣ двора дѣда царя Михаила Ѳеодоровича. Реставрація произведена архитекторомъ Рихтеромъ въ древнемъ русскомъ вкусѣ.

Въ немъ хранятся вещи, принадлежавшія патріарху Филарету, царю Михаилу Ѳеодоровичу (родившемуся здѣсь) и царицѣ Евдокіи.



Musée Impérial historique Russe (près de la porte de la Resurrection).

La construction de ce Musée, commencée en 1875, s'est accomplie sous la direction de M. l'ingénieur Semenoff. La façade, dans le style russe du XVI-e siècle, a été élevée d'après les plans le M. le professeur Sherwood; la décoration intérieure a été exécutée par M. M. Semenoff et Popoff.

L'entrée principale du Musée est située sur la Place Rouge; l'escalier qui donne accès dans l'édifice est en marbre. Le Musée a été ouvert en 1883.

Toutes les antiquités de l'âge de la pierre, du bronze, du fer etc qui s'y trouvent, sont disposées dans des salles dont les murs ont une décoration conforme aux objets de l'époque réunis dans chacune d'elles. On y remarque en outre un musée anthropologique formé de collections anthropologiques et ethnographiques appartenant à l'Université et confiées par cette dernière à la garde du Musée historique. Celui-ci possède aussi une grande bibliothèque provenant des dons de M. Tchertkoff et du prince Golitzine.

La Bourse (à la Jlyinka) a été construite en 1838 et restaurée en 1873. La façade de l'édifice, tournée du côté de la place est ornée de colonnes et de fresques. C'est là que siège le Comité de la Bourse chargé de veiller à la régularité et à la légalité de Commerce et de régler des affaires relatives aux Artels de la Bourse de Moscou fondés par M-r I. A. Liamine

La Maison des boyards Romanoff (à la Warvarka) a été reconstruite en 1859, d'après des documents qui s'étaient conservés, sur l'emplacement qu'occupait le palais du tsar Michel Féodorovitch. Cette reconstitution à été exécutée par M. l'architecte Richter, dans le vieux style russe. On y conserve, des objets ayant appartenu au patriarche Philarète, au tsar Michel Feodorovitch (qui y est né) et à la tsarine Eudoxie.

Бѣлый городъ.

Московскій Императорскій Университетъ основанъ въ 1755 г., въ царствованіе императрицы Елизаветы Петровны по мысли И. И. Шувалова. Прежде находился на мѣстѣ нынѣшняго Историческаго музея. Въ настоящее время занимаетъ нѣсколько обширныхъ зданій, выходящихъ на Моховую и по обѣимъ сторонамъ Никитской улицы.

Главное зданіе построено архитекторомъ Козаковымъ по проекту Бецкаго. Средина зданія занята актовою залой, въ которой замѣчателенъ мозаичный образъ, работы Ломоносова. Въ такъ называемомъ „новомъ зданіи", кромѣ аудиторій, помѣщается церковь во имя Св. Татіаны, празднуемой 12 января, въ день подписанія въ 1755 году Елизаветою Петровною указа объ учрежденіи университета; на дворѣ противъ зданія находится памятникъ Ломоносову.

Въ университетѣ 5 факультетовъ: юридическій, историко-филологическій, естественный, математическій и медицинскій. Богатая библіотека, минералогическій, геологическій, механическій, физическій, ботаническій кабинеты, антропологическій, анатомическій и зоологическій музеи, кабинетъ изящныхъ исскуствъ и древностей, ботаническій садъ (на 1-й Мѣщанской ул.) и обсерваторія. Общее число учащихся болѣе 3500 человѣкъ.

Экзерциргаузъ или манежъ (противъ университета) построенъ въ 1817 году менѣе чѣмъ въ полгода, по плану генерала Бетанкура, генераломъ Корбоньеръ. Имѣя въ длину 79 саж., ширину 21 саж. и вышину отъ пола до потолка 16 арш., толщину стѣнъ 4½ арш. Зданіе это замѣчательно по конструкціи потолка, который, не смотря на свою обширность, не поддерживается ни одной колонной.

Въ немъ свободно могутъ упражняться 2,000 человѣкъ пѣхоты и 1,000 кавалеріи.

Biély gorod (Ville Blanche).

Université Impériale de Moscou. L'université de Moscou a été fondée en 1755, sous le règne de l'impératrice Elisabeth Petrovna, sur l'initiative d' I. I. Schouvaloff. Elle était autrefois située sur l'emplacement qu'occupe aujourd'hui le Musée historique. Actuellement elle occupe quelques vastes bâtiments situés dans la rue Mokhovaïa et coupés par la rue Nikitskaïa.

L'édifice principal a été construit, d'après le projet de Betsky, par l'architecte Kozakoff. Le bâtiment central renferme la Salle d'honneur, où l'on remarque une image sainte en mosaïque exécutée par Lomonossoff. Le Corps de bâtiment connu sous le nom de „nouvel édifice" contient, outre les salles de conférences, une église dédiée à S-te Tatiane dont la fête tombe le 12 janvier, jour où, en 1755, fut signé par Elisabeth Petrovna le décrêt relatif à la fondation de l'Université. Dans la cour qui précède l'édifice se trouve le monument élevé à Lomonossoff.

L'Université comprend cinq facultés: Droit, Histoire et Philologie, Nature, Mathématiques, Médecine. Elle possède une riche bibliothèque, des cabinets de minéralogie, de géologie, de mécanique, de physique et de botanique, des musées d'anthropologie, d'anatomie et de zoologie, un cabinet de beaux arts et d'antiquités, un jardin botanique (à la 1-e Mieschanskaïa) et un observatoire. Le nombre des étudiants s'élève à plus de 3,500.

La Salle d'exercices ou Manège (en face de l'Université) a été construite en 1817, en moins de six mois, d'après les plans du général Béthencourt, par le général Carbonière. Sa longueur est de 79 sagènes (168 m. 58 c.), sa largeur de 21 sagènes (45 m.) et sa hauteur du sol au plafond de 16 archines (11 m. 37 c.); l'épaisseur de ses murs est de



ХРАМЪ СПАСИТЕЛЯ. ÉGLISE DU SAUVEUR.
КАМЕННЫЙ МОСТЪ. — PONT de PIERE.

Дозволено цензурою. Спб., 30 Ноября 1890 г.

Фототипія В. И. Штейна. Почтамтская, № 13.

Въ зданіи этомъ находится церковь во имя Св. Николая Чудотворца.

Кромѣ обученія войскъ, въ манежѣ, въ 1872 г. помѣщались нѣкоторые отдѣлы Политехнической выставки, а въ 1878 году была Антропологическая выставка.

Императорскій Большой театръ, (прежде называвшійся Петровскимъ), построенный въ 1824 г. на мѣстѣ сгорѣвшаго въ 1805 г., въ 1854 г. снова сгорѣлъ и возобновленъ, по плану арх. Кавоса, въ 1856 г.; вмѣщаетъ въ себѣ до 4,000 зрителей; сцена 10 саж.; репертуаръ: опера и балетъ.

Предъ театромъ разстилается плацъ-парадъ; съ правой стороны его находится Императорскій Малый театръ, основанный въ 1841 году.

Румянцевскій музей (на Знаменкѣ) помѣщается въ обширномъ и замѣчательномъ по архитектурѣ домѣ, бывшемъ Пашкова, построенномъ въ концѣ прошлаго вѣка, по проекту архит. Баженова.

Музей образовался: изъ музея графа Румянцева, пожертвованнаго имъ „на благое просвѣщеніе" (девизъ написанъ на портикѣ фасада по Знаменкѣ); —изъ картинъ, пожертвованныхъ изъ коллекцій Эрмитажа Императоромъ Александромъ II;—изъ собранія картинъ Прянишникова и др.;—изъ скульптурныхъ произведеній, пожертвованныхъ въ 1862 году Вел. Кн. Еленою Павловною и др.; изъ предметовъ, поступившихъ послѣ Этно-

Императорскій Большой театръ.—Le Grand Théatre Imperial.

$4\frac{1}{2}$ archines (2 m. 50 c.). L'édifice est remarquable par la construction de son plafond qui, malgré son étendue, n'est soutenu par aucune colonne.

Deux mille fantassins et mille cavaliers peuvent, sans se géner, y exécuter leurs exercices.

Dans l'édifice se trouve une église, consacrée à S. Nicolas le Thaumaturge.

Le manège ne sert pas seulement aux exercices des troupes. En 1872 on y avait installé quelques unes des sections de l'Exposition polytechnique et, en 1878, c'est là qu'eut lieu l'Exposition anthropologique.

Le Grand Théatre Impérial (autrefois théatre Petrovsky) a été construit en 1824 pour remplacer l'ancien théatre brulé en 1805. Consumé par un nouvel incendie en 1854, il fut reconstruit en 1856 d'après les plans de l'architecte Cavos. Il peut contenir jusqu'à 4,000 spectateurs et sa scène est large de 10 sagènes (21 m. 34 c.). On y donne des opéras et des ballets.

Devant le Grand Théatre s'étend la Place de parade, à gauche de laquelle (en tournant le dos à l'édifice) s'élève le Petit Théatre Impérial, construit en 1841.

Le Musée Roumiantzeff (à la Znamenka) occupe une vaste édifice d'une architecture remarquable, ayant appartenu à Paschkoff. Il a été construit au siècle passé par l'architecte Bajenoff.

Les collections, qu'il renferme, proviennent du musée du

графической выставки 1864 г. и изъ различныхъ предметовъ, жертвованныхъ или пріобрѣтенныхъ покупкою.

Музей заключаетъ въ себѣ отдѣлы: рукописей и славянскихъ старопечатныхъ книгъ; минералогическій кабинетъ; доисторическихъ христіанскихъ и русскихъ древностей; отдѣленіе иностранной этнографіи; Дашковскій этнографическій музей и собраніе изображеній русскихъ дѣятелей; большая картинная галлерея лучшихъ художниковъ русской и иностранной школъ и, наконецъ, большая библіотека, при которой устроена читальная зала, открытая для безплатнаго чтенія.

Храмъ Христа Спасителя сооруженъ въ силу обѣщанія, даннаго императоромъ Александромъ I, въ память изгнанія изъ русскихъ предѣловъ полчищъ Наполеона въ 1812 году.

Первоначально предполагался постройкой на Воробьевыхъ горахъ, по проэкту архит. Витберга, гдѣ и происходила его закладка 12 октября 1817 года, но почва оказалась непригодною для постройки такого громаднаго зданія и закладка его на избранномъ самимъ Государемъ мѣстѣ, на берегу Москвырѣки, произведена была 10 сентября 1839 года, по проекту архитектора Тона. Площадь, занимаемая храмомъ, равняется 1,500 кв. саж., длина каждой стороны храма около 39 саж., высота отъ основанія до конечности креста 48½ саж.; на кладку храма ушло 40 милліон. кирпичей и до 6,000 кв. саж. плитъ. Все зданіе увѣнчано пятью главами; при чемъ діаметръ средней равняется 12 саж., круглая стѣна этого купола лежитъ на осьмиугольномъ подножіи, имѣющемъ въ поперечникѣ 14 саж. Всѣхъ оконъ 52, изъ нихъ 16 въ главномъ куполѣ и 36 надъ хорами. Крыша храма и пять главъ сдѣланы изъ красной мѣди и утверждены на желѣзныхъ стропилахъ (вѣсъ 108,406 пуд.); на позолоту главъ употреблено золота 25 пуд., 31 ф., 47 зол., стоимостью въ 481,903 руб. Наружныя стѣны украшены двойнымъ рядомъ горельефовъ, исполненныхъ изъ Протопоповскаго

Comte Roumiantzeff, qui lui a été cédé „pour répandre l'instruction“ (c'est là la devise inscrite sur la façade de la Znamenka), de tableaux, provenant des collections de l'Ermitage et cédés par l'Empereur Alexandre II, d'une collection de tableaux de Prianischnikoff etc., de sculptures, données en 1862 par la Grande duchesse Hélène Pavlovna, d'objets, provenant de l'Exposition ethnographique de 1864 et de différents objets, donnés ou achetés.

Le musée renferme les collections suivantes: Manuscrits et vieux livres slavons, Cabinet de minéralogie, antiquités préhistoriques, chrétiennes et russes, section d'ethnographie étrangère, musée ethnographique Daschkoff et collection de portraits de grands hommes russes, grande galerie de tableaux des écoles russes et étrangères et enfin grande bibliothèque avec salle de lecture ouverte gratuitement au public.

Eglise du Sauveur. Cette église a été construite pour remplir un vœu de l'Empereur Alexandre I, en mémoire de la délivrance de la Russie des armées de Napoléon en 1812.

Elle devait, à l'origine, s'élever sur la montagne des Moineaux, suivant le projet de l'architecte Witberg; et, en 1817, on avait déjà commencé les fondations. Mais ce terrain ayant été réconnu trop faible pour supporter le poids d'un édifice aussi énorme on dut arrêter la construction. La pose de la première pierre eut lieu le 10 Septembre 1839, sur le nouvel emplacement, choisi par l'empereur sur les bords de la Moskwa, et l'architecte Tonn fut chargé de dresser les plans.

La superficie, occupée par l'église est de 1,500 sagènes carrées; la longueur de chaque façade est d'environ 39 sagènes (83 m.), et la hauteur de la base à l'extrémité de la croix est de 48½ sagènes (102 m. 50 c.). La construction de l'édifice a exigé 40 millions de briques et jusqu'à 6,000 sagènes carrées de pierres de taille. Il est surmonté de cinq coupoles, dont celle du centre a 12 sagènes (25 m. 61 c.) de diamètre, et la



РУМЯНЦЕВСКІЙ МУЗЕЙ.—MUSÉE DE ROUMIANTZEF.

Дозволено цензурою. Спб., 30 Ноября 1890 г.

Фототипія В. И. Штейна. Почтамтская, № 13.

мрамора, работы Рамазанова, барона Клодта, Логановскаго и др. Всѣ двери храма, числомъ 12, бронзовыя литыя, съ изображеніями священныхъ событій и святыхъ, сдѣланы по моделямъ скульптора гр. Толстаго. Среднія двери (13½ арш. вышины и 7¼ арш. ширины) вѣсятъ до 800 пуд. Сводъ купола и все зданіе внутри поддерживаютъ четыре колоссальныхъ столба, образующихъ корридоръ въ 2 саж. ширины, который идетъ вокругъ всего храма, а надъ нимъ устроены такіе же хоры; на стѣнахъ нижняго корридора мраморныя доски съ означеніемъ именъ убитыхъ и раненыхъ въ бою офицеровъ и общее число выбывшихъ изъ строя нижнихъ чиновъ въ 1812—14 гг. Стѣны храма облицованы кіевскимъ лабрадоромъ, изъ котораго сдѣланы и всѣ иконостасы, престолы, жертвенники и рѣшетки клиросовъ. Живопись храма исполнена извѣстнѣйшими русскими художниками Семирадскимъ, Верещагинымъ, Маковскимъ, Нефомъ, Сорокинымъ и др. Изображеніе Господа Саваоѳа въ куполѣ, работы профес. Маркова, обошлось въ 110,000 руб. Престоловъ въ храмѣ три: главный нижній— во имя Рождества Христова и два верхнихъ – во имя Александра Невскаго и Николая Чудотворца. Освѣщеніе храма производится до 3,200 свѣчей, изъ коихъ 640 въ куполѣ и 600 на хорахъ.

Вмѣстимость храма опредѣляется въ 10,000 человѣкъ; общая стоимость его болѣе 15 милліоновъ рублей. Всѣхъ колоколовъ 13; вѣсъ самаго большаго колокола 1,800 пуд.

Памятникъ гренадерамъ, павшимъ подъ Плевной (на Лубянскомъ скверѣ), сооруженъ въ 1887 г. по проекту архитектора Шервуда, исполненъ инж.-мех. Бромлей. Вышина его 7 сажень, 2 аршина, ширина 4 сажени; стоимость его 41,000 рублей и стоимость часовни при немъ (съ постановкой) 18,000 руб.

Страстной монастырь (женскій, на Тверской ул.) основанъ въ 1654 году, въ честь находящейся въ немъ чудо-

muraille circulaire qui la supporte, repose sur une base octogone de 14 sagènes (29 m. 88 c.) de largeur. Le toit de l'édifice et des cinq coupoles est en cuivre rouge; il est monté sur des poutres en fer, et son poids est de 108,406 pouds (1,775,690 kilog.). Pour dorer les coupoles, on a employé 25 pouds, 31 livres et 47 zolotniks (422 kil. 410 gr.) d'or, pour une valeur de 481,903 roubles. Les murailles extérieures sont décorées d'une double rangée de hauts-reliefs en marbre de Protopopovo, exécutés par M. M. Ramazanoff, le baron Klodt, Loganovsky etc. Les portes de l'église, au nombre de douze, sont coulées en bronze et ornées de reliefs représentant des événements, tirés de l'histoire Sainte et des figures de Saints, exécutés d'aprés les modèles fournis par le Sculpteur Comte Tolstoï. Les portes centrales, hautes de 13½ archines (9 m. 60 c.) et larges de 7¼ archines (5 m. 15 cent.), pèsent environ 800 pouds (13,104 kil.). La voûte de la coupole et l'édifice entier sont soutenus par quatre piliers de dimensions colossales, séparés du mur intérieur de l'édifice par un corridor large de 2 sagènes (4 m. 27 c.), qui fait le tour de l'église et au dessus duquel sont construites des tribunes de même largeur. Les murs du corridor sont ornés de plaques de marbre, sur lesquels sont inscrits les noms des officiers, tués ou blessés et le nombre total des soldats, mis hors de combat pendant les campagnes de 1812 à 1814. Le revêtement des murs de l'église est en labradorite de Kiew, dont sont également faits tous les iconostases, les autels, les tabernacles et les balustrades du choeur. Les peintures murales ont été exécutées par les plus célèbres peintres russes: M. M. Semiradsky, Wereschaguine, Makovsky, Neff, Sorokine etc. L'image du Dieu des armées, qui orne la coupole, a été peinte par M. le professeur Markoff et a coûté 110,000 roubles. L'église possède trois autels: le maitre-autel, consacré à la Nativité du Christ et les deux autels des galéries supérieures, consacrés à S-t Alexandre Newsky et à S. Nicolas le Thaumaturge.

творной иконы Страстной Божіей Матери Одигитріи, перенесенной, по повелѣнію царя Михаила Ѳеодоровича, изъ Нижегородскаго помѣстья кн. Львова.

Въ монастырѣ 3 церкви; здѣсь находится часть мощей Великомученицы Анастасіи.

Съ колокольни красивой архитектуры, съ часами въ ней, хорошій видъ на городъ.

Близь монастыря на Малой Дмитровкѣ

Церковь Рождества Богородицы — Путинки замѣчательна старинной вычурной архитектурой; построена на мѣстѣ бывшаго посольскаго двора, въ ней чудотворная икона Рождества Богородицы.

Церковь Гребенскія Божіей Матери (на Лубянской площади) одна изъ древнѣйшихъ въ Москвѣ. Изъ сохранившейся надписи видно, что она сооружена Іоанномъ III, по обѣщанію, предъ походомъ на Новгородъ; въ 1472 г. онъ приказалъ выстроить церковь Успенія; названіе же Гребенскія—церковь получила отъ явленнаго образа, поставленнаго здѣсь по возвращеніи Іоанна изъ Новгорода.

Церковь Успенія Пресвятыя Богородицы (на Покровкѣ) особенно замѣчательна по архитектурѣ своей; построена во время царствованія Годунова; тринадцать куполовъ этого храма, расположенные симметрично, образуютъ собой пирамиду, вершина которой оканчивается среднимъ куполомъ.

Наполеонъ, осматривая Москву, въ изумленіи остановился предъ храмомъ и велѣлъ беречь его отъ пожара.

Музей прикладныхъ знаній или **Политехническій** (на Лубянской площади) основанъ въ 1872 г. при дѣятельномъ участіи Импер. общества Любителей Естествознанія, Антропологіи и Этнографіи. Первоначальнымъ фондомъ для его коллекцій послужили предметы, оставшіеся въ распоряженіи Общества послѣ Политехнической выставки 1872 года въ Москвѣ.

L'édifice est éclairé par près de 3,200 cierges, dont 640 dans la coupole et 600 dans les tribunes; il peut contenir jusqu'à 10,000 personnes. Sa valeur totale est de quinze millions de roubles, et il possède treize cloches, dont la plus grande pèse 1,800 pouds (29,484 kilog.).

Le Monument des grenadiers, tombés sous Plevna (sur le square de la Loubianka) a été érigé en 1887 d'après les plans de M. l'architecte Sherwood et construit par M. Bromley, ingénieur-mécanicien. Sa hauteur est de 7 sagènes, 2 archines (16 m. 36 c.) et sa largeur de 4 sagènes (8 m. 54 c.). Il a coûté 41,000 roubles, et la valeur de la chapelle qu'il renferme (construction comprise) est de 18,000 roubles.

Le Monastère de religieuses de la Passion (Strastnoï), à la Tverskaïa, a été fondé en 1654 en l'honneur de l'image miraculeuse de Notre Dame de la Passion. Cette image, qui se trouvait autrefois dans une propriété du prince Lykoff à Nijni-Novgorod, a été transférée dans ce monastère par ordre du tsar Michel Féodorovitch.

Le monastère renferme trois églises et possède une partie des reliques de S-te Anastasie martyre.

Du haut de son clocher remarquable par son architecture et dans lequel se trouve une horloge, on jouit d'une belle vue sur la ville.

Près du monastère, à la petite Dmitrovka, se trouve

L'Eglise de la Nativité de la Vierge, remarquable par la legèreté de son architecture. Elle a été construite sur l'emplacement, occupé autrefois par la Cour des Ambassadeurs et possède l'image miraculeuse de la Nativité de la Vierge.

L'Eglise de Notre-Dame de Grebensky (sur la place de la Loubianka) est une des plus anciennes de Moscou. Une inscription, qui subsiste encore, montre qu'elle a été élevée par Jean III pour accomplir un voeu, fait avant la campagne contre Novgorod. C'est en 1472, qu'il donna l'ordre de la construi-

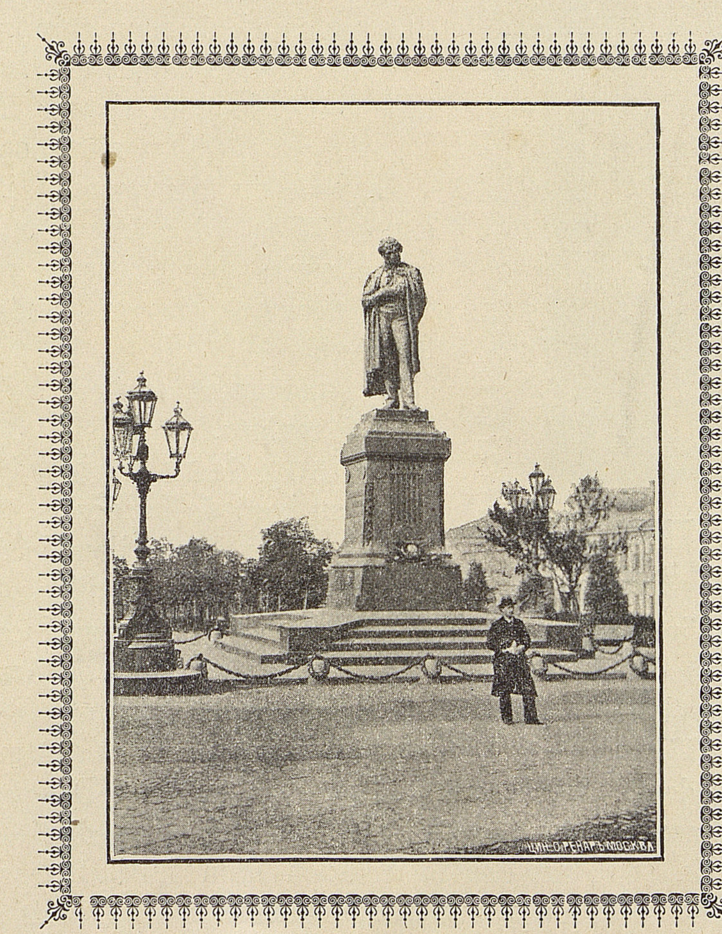


ПОКРОВСКІЙ СОБОРЪ или ЦЕРКОВЬ ВАСИЛІЯ БЛАЖЕННАГО. CATHEDRALE de la PROTECTION de la VIE dite VASSILY BLAGENNOY

Дозволено цензурою. Спб., 30 Ноября 1890 г. *Фототипія В. И. Штейна. Почтамтская, № 13.*

Музей заключаетъ въ себѣ отдѣлы: рѣчнаго и морскаго судостроенія; промышленности окраинъ Россіи; минералогическій, горнозаводскій и техническій; архитектурный отдѣлъ; отдѣлъ почтовой техники; сельско-хозяйственный; лѣсной; отдѣлъ скотоводства; прикладной зоологіи; прикладной физики; отдѣлъ учебныхъ пособій и отдѣленіе физическаго воспитанія дѣтей.

Въ аудиторіяхъ музея бываютъ засѣданія нѣкоторыхъ ученыхъ обществъ; по временамъ, читаются публичныя лекціи и бываютъ народныя чтенія съ тѣневыми картинами.



Памятникъ Пушкину.—Monument de Pouschkine.

re, et elle fut consacrée à l'Assomption. Le nom de Grebensky, qui lui a été donné, a pour cause l'apparition de l'image miraculeuse, qui eut lieu en cet endroit lorsque Jean revenait de Novgorod.

L'Eglise de l'Assomption de la Vierge (à la Pokrovka) est surtout remarquable par son architecture. Elle a été construite sous le règne de Godounoff. Les treize coupoles de cette église sont disposées avec beaucoup de symétrie et présentent une pyramide, dont le sommet est formé par la coupole centrale.

Lorsque Napoléon visita Moscou, il s'arrêta pour admirer cette église et ordonna de la protéger contre l'incendie.

Le Musée des Sciences appliquées ou Musée polytechnique (sur la place de la Loubianka) a été fondé en 1872, grâce au concours actif de la Société Impériale des amis des Sciences naturelles, anthropologiques et ethnographiques. Les objets, mis à la disposition de la société, après l'Exposition polytechnique de Moscou en 1872, ont formé le noyau de ses collections.

Le musée possède les sections suivantes: Construction navale maritime et fluviale; industries régionales de la Russie; minéralogie, métallurgie et technologie; architecture; section technique des postes; agronomie; forêts; élevage des bestiaux; zoologie appliquée; physique appliquée; section scolaire et éducation physique des enfants.

Dans la salle des conférences du Musée se tiennent les séances de diverses sociétés savantes, et, de temps en temps, on y fait des cours publics pour le peuple, avec démonstrations au moyen de projections.

Monument de Pouschkine (au boulevard Tverskoï).

Ce monument a été érigé en 1880 au moyen de souscriptions. La statue du poète, haute de 6 archines (4 m. 27 c.) et pesant (décoration comprise) 373 pouds et 27 livres (6,120 kil.), a été fondue d'après le modèle de M. Opekouschine à l'usine de Kokhoun. Le piédestal est en granit gris foncé et brun de Serdo-

Памятникъ Пушкину (на Тверскомъ бульварѣ) сооруженъ въ 1880 году на средства, собранныя по подпискѣ. Бронзовая статуя поэта 6 арш. (вѣсъ съ украшеніями 373 пуд., 27 ф.), отлита, по проекту худож. Опекушина, на заводѣ Кохуна; пьедесталъ изъ сердобольскаго темносѣраго и темнокраснаго гранита 8 арш. вышины и чугунные канделябры $7^1/_2$ арш. высоты, выполнены по проекту арх. Богомолова.

На пьедесталѣ находятся надписи, спереди: „Пушкину" и позади—„сооруженъ 1880 года".

Справа:

„И долго буду тѣмъ народу я любезенъ,
Что чувства добрыя я лирой пробуждалъ".

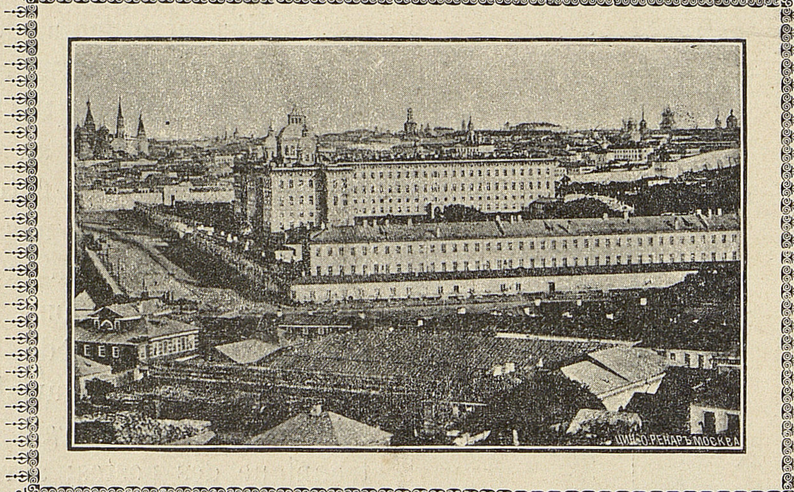
Слѣва:

Слухъ обо мнѣ пройдетъ по всей Руси Великой,
И назоветъ меня всякъ сущій въ ней языкъ".

Окружность основанія памятника 21 саж.; кругомъ 18 тумбъ, соединенныхъ между собою вязью изъ листьевъ. Общая стоимость памятника 83,345 руб.

Воспитательный домъ (на берегу Москвы—рѣки) построенъ на мѣстѣ бывшаго Гранатнаго двора, который, по повелѣнію Екатерины II, отданъ былъ подъ постройку Воспитательнаго дома, возникшаго по мысли генерала И. И. Бецкаго. Открытъ 1 сентября 1763 г.

Въ 1771 году при Воспитательномъ домѣ учрежденъ родильный институтъ на средства, пожертвованныя Прок. Акинф. Демидовымъ, родоначальникомъ извѣстной фамиліи Санъ-Донато; въ 1801 г. учрежденъ повивальный институтъ для при-



Воспитательный домъ.—Maison des enfants trouvés.

bolsk; il a 8 archines (5 m. 70 c.) de haut et est entouré de candélabres en fonte de $7^1/_2$ archines (5 m. 52 c.), exécutés d'après les dessins de M. l'architecte Bogomoloff.

Le piédestal porte les inscriptions suivantes: Sur la face antérieure: „A Pouschkine". Sur la face postérieure: „Erigé en 1880".

Le côté droit porte inscrits ces vers du poète:

„Je serai longtemps aimé du peuple,
„Car j'ai, par ma lyre, exalté ses bons sentiments".

Sur le côté gauche, on lit:

„La renommée de mon nom traversera toute l'immense Russie"
„Et toute langue vivante redira mon nom".

La base du monument a 21 sagènes (44 m. 81 c.) de tour. Elle est entourée de 18 bornes reliées entre elles par des guirlandes de feuillage.

Le monument entier a coûté 83,345 roubles.

Maison des enfants trouvés (au bord de la Moskwa).

Elle s'élève sur l'emplacement d'un ancien parc d'artillerie. Par ordre de l'impératrice Cathérine II, on affecta cet emplacement à la construction d'un hospice pour les enfants trouvés, qui fut élevé d'après les plans du général J. J. Betsky. Il fut inauguré en 1763.

En 1771, grâce à la donation, faite par P. A. Demidoff, fondateur de la célèbre famille des Demidoff San-Donato, un institut d'accouchement fut établi dans la maison des enfants trouvés. En 1801 eut lieu la création d'un institut de sages-femmes. En 1770 on y avait établi une caisse de prêts et de dépôts, plus connue sous le nom de Conseil des tuteurs. Au

готовленія повивальныхъ бабокъ. Въ 1770 году при Воспитательномъ домѣ учреждена была ссудная и сохранная казны, извѣстныя болѣе подъ названіемъ Опекунскаго Совѣта. Въ началѣ нынѣшняго столѣтія, при зданіи Воспитательнаго дома помѣщенъ Николаевскій женскій институтъ.

Въ 1812 г. во время нашествія французовъ въ зданіи Воспитательнаго дома былъ устроенъ военный госпиталь.

Воспитательный домъ есть образцовое учрежденіе и, по размѣрамъ, зданіе самое большое въ Москвѣ. Въ Воспитательномъ домѣ ежегодно принимаются до 15,000 младенцевъ.

Памятникъ А. С. Матвѣеву (рядомъ съ церковью Николая Чуд., что въ Столпахъ, въ Армянскомъ переулкѣ) имѣетъ видъ мавзолея, поставленнаго надъ могилою извѣстнаго въ исторіи боярина Артамона Сергѣевича Матвѣева, бывшаго друга царя Алексѣя Михаиловича, убитаго во время стрѣлецкаго бунта.

Надъ гробницею боярина надпись: „1682 г. Мая 15, въ смутное время отъ бунтовщиковъ, убитъ шестидесятилѣтній страдалецъ, ближній бояринъ Артамонъ Сергѣевичъ; три дня пребылъ въ царствующемъ градѣ Москвѣ, освободясь изъ-подъ стражи изъ заточенія изъ Пустоозерскаго острога“. Тутъ же похоронены: жена его, Евдокія Григорьевна, сынъ, два внука, и два служителя.

Меншикова башня (близъ Чистыхъ прудовъ), построенная княземъ въ 1705 г., красивой архитектуры, въ ней помѣщается церковь во имя Архангела Гавріила.

Земляной городъ.

Новодѣвичій монастырь (I класса) основанъ въ 1524 году вел. кн. Василіемъ Іоанновичемъ въ память взятія Смоленска. Обнесенъ каменною зубчатою стѣною съ башнями и бойницами; въ немъ 6 церквей.

commencement de ce siècle, près de la Maison des enfants trouvés, fut établi l'Institut Nicolas pour les filles.

En 1812, lors de l'invasion des Français, la Maison des enfants trouvés servit d'hôpital militaire.

La Maison des enfants trouvés est un établissement modèle. Ses dimensions colossales en font le plus grand édifice de Moscou. Chaque année on y reçoit près de 15,000 nouveaux-nés.

Monument élevé à A. S. Matwieeff (près de l'église de S. Nicolas le Thaumaturge — „aux piliers“ située dans la ruelle des Arméniens (Armiansky péréoulok). Ce monument, qui offre l'aspect d'un mausolée, s'élève sur la tombe du célèbre boyard Artamon Serguieevitch Matwieeff, ami du tsar Alexis Michaïlovitch, tué lors de la révolte des Streltsy.

Sur sa tombe se trouve l'inscription suivante:

„En 1682, le 15 Mai, pendant une révolte, les émeutiers „ont mis à mort, après l'avoir martyrisé, un vieillard de „soixante ans, le boyard intime Artamon Serguieevitch Ma„twieeff; il passa trois jours dans la ville souveraine de Moscou, „après s'être échappé des mains des geoliers, qui le maintenaient „enfermé dans la prison de Poustoozersk“.

Sa femme Eudoxie Grigorievna, son fils, ses deux petits fils et deux de ses serviteurs sont également enterrés en cet endroit.

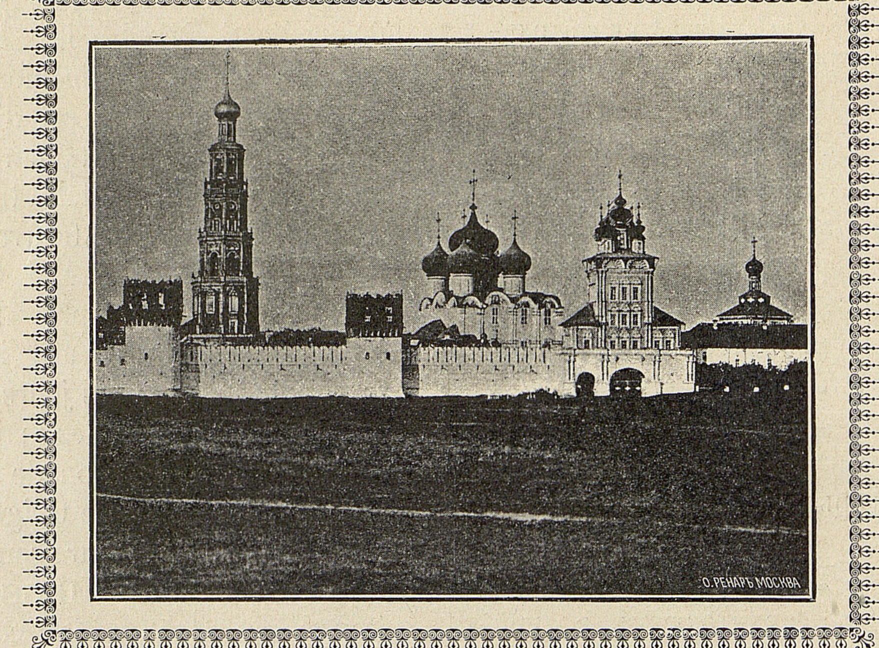
La Tour de Menschikoff (près des Tchisty Proudy „étangs propres“) a été construite par le prince Menschikoff en 1705. Elle est remarquable par son architecture et contient une église, consacrée à l'Archange Gabriel.

Zemliannoï Gorod (Ville de Terre).

Le nouveau Monastère des Vierges (de 1-e classe) a été fondé en 1524 par le grand-prince Wassili Joannovitch, en mémoire de la prise de Smolensk. Jl est en-

Здѣсь Борисъ Годуновъ былъ избранъ на царство. Въ междуцарствіе монастырь былъ обращенъ въ крѣпость и, переходя не разъ изъ рукъ въ руки враговъ,—раззоренъ поляками. При Петрѣ I, въ монастырѣ была заключена сестра его царевна Софія, въ монашествѣ Сусанна. Въ 1812 г. едва избѣжалъ взрыва, лишь благодаря монахинѣ Саррѣ, успѣвшей затушить фитили. Здѣсь погребены: царевна Софія, царица Евдокія (въ монашествѣ Елена), первая супруга Петра Великаго, а также многіе изъ родовъ Салтыковыхъ, Голициныхъ, Шереметевыхъ, изв. пис. Писемскій, Соловьевъ и др.

Монастырь этотъ окружаетъ обширное Дѣвичье поле, получившее свое названіе „Дѣвичье", по преданію, будто-бы отъ того, что, во время татарскаго ига, сюда сводили дѣвицъ, изъ которыхъ татары выбирали красивѣйшихъ для отсылки ихъ въ Золотую орду, въ видѣ дани. Теперь сюда переведены народныя гулянья и бываетъ катанье на масляной недѣлѣ.



Новодѣвичій монастырь.—Le nouveau Monastère des Vierges.

Донской монастырь (мужской 1 кл., у Калуж. заст.) основанъ въ 1592 г. Ѳеодоромъ Іоанновичемъ на мѣстѣ, гдѣ происходила битва Годунова съ ханомъ Казы-Гиреемъ, и обнесенъ каменною зубчатою съ башнями стѣною въ 1684 г. царевной Екатериной Алексѣевной. Въ 1812 г. монастырь былъ ограбленъ французами, но скоро обогатился вкладами жертвователей; въ немъ кромѣ главной еще 6 церквей.

touré d'une muraille crénelée en pierre avec tours et meurtrières et contient six églises.

C'est dans ce monastère que Boris Godounoff fut élu tsar. Pendant l'interrègne, le couvent fut converti en forteresse, tomba à plusieurs reprises entre les mains des ennemis et fut dévasté par les polonais. Sous le règne de Pierre I, sa soeur, la tsarevna Sophie (en religion Suzanne) fut enfermée dans ce monastère. En 1812, il faillit être détruit par l'explosion d'une mine et dût son salut à la religieuse Sara, qui eut le temps d'éteindre les mèches.

La tsarevna Sophie, la tsarine Eudoxie (en religion Hélène), première femme de Pierre le Grand, une foule de personnes issues des familles Saltykoff, Golitzine et Schérémétieff, les célèbres écrivains Pissemsky, Solovieff etc. y sont enterrés.

Autour du monastère s'étend le vaste champ des Vierges (Dievitchié pole). Il a reçu ce nom, parce que, suivant la tradition, c'est ici que, sous la domination tatare, on amenait des jeunes filles, parmi lesquelles les Tatars choisissaient les plus belles, pour les envoyer, en guise de tribut, à la Horde d'Or. Actuellement, c'est dans cet endroit qu'ont lieu les promenades et les fêtes populaires du carnaval.

Le Monastère de religieux du Don (de 1e classe) près de la barrière de Kalouga a été fondé en 1592 par Féodor Joannovitch à l'endroit, où Godounoff avait livré bataille au khan Kazy-Ghireï. En 1684, la tsarevna Catherine Alexeievna

Здѣсь былъ убитъ во время чумы 1771 г. Московскій митрополитъ Амвросій. Въ монастырѣ погребены: Сумароковъ, Херасковъ, В. Л. Пушкинъ, члены дома князей Долгорукихъ и др.

Даниловъ монастырь (муж. 3 кл., у Серпух. заст.) основанъ въ 1272 г. княземъ Даніиломъ Александровичемъ, первымъ Московскимъ княземъ, мощи котораго находятся въ монастырѣ; обнесенъ каменною съ башнями стѣною. Въ немъ три церкви съ придѣлами. Здѣсь погребены: Гоголь, Языковъ, Рубинштейнъ, кн. Черкасскій и др.

Новоспасскій монастырь (мужской, на берегу Москвы-рѣки) первоначально основанъ въ XIII в.; при Іоаннѣ Калитѣ былъ перенесенъ въ Кремль, а при Іоаннѣ III, въ 1462 г., на настоящее мѣсто; обнесенъ каменною съ башнями стѣною; неоднократно былъ опустошаемъ пожарами и въ особенности пострадалъ въ 1812 г. Въ монастырѣ много замѣчательныхъ иконъ и богатая ризница съ древними облаченіями и церковною утварью, жертвованными большею частію великими князьями и царями. Въ этомъ монастырѣ погребены предки нынѣ царствующаго дома Романовыхъ: Романъ Юрьевичъ, Никита Романовичъ, мать царя Михаила Ѳеодоровича (инокиня Марѳа), сестра царя Ирина, братья его; также родственники Романовыхъ: Сицкіе, Оболенскіе, Троеруковы и др.; царевичи Сибирскіе; отецъ патріарха Филарета и др. Колокольня съ церковью Преп. Сергія, устроенная патріархомъ Филаретомъ Никитичемъ въ 1622 г., возобновлена въ 1785 г.; вышина ея 32 сажени.

Симоновъ монастырь (муж. 1 кл., на бер. Москвы-рѣки) основанъ въ 1370 году Преподобнымъ Сергіемъ. Въ 1771 г. былъ обращенъ въ госпиталь, а въ 1812 г. былъ раззоренъ и потомъ возстановленъ. Въ монастырѣ 6 церквей съ придѣлами, много замѣчательныхъ по древности иконъ и богатая ризница. Въ трапезѣ находится гробница Пересвѣта и

le fit entourer d'un mur crénelé en pierre avec tours. Les Français le pillèrent en 1812; mais ses richesses lui furent rapidement rendues par de généreux donateurs. Outre l'église principale, il en possède encore six.

C'est dans ce monastère que fut tué le mètropolitain de Moscou Ambroise pendant la peste de 1771. Soumarokoff, Kheraskoff, W. L. Pouschkine, les membres de la famille princière des Dolgoroukoff etc. y sont enterrés.

Le Monastère de religieux de S. Daniel (3[e] classe) près de la barrière de Serpoukhoff a été fondé en 1272 par Daniel Alexandrovitch, premier prince de Moscou, dont il possède les reliques. Il est entouré d'une muraille en pierre avec tours et contient trois églises avec chapelles. Gogol, Yazikoff, Rubinstein, le prince Tcherkassky etc. y sont enterrés.

Le Monastère de religieux de Novospassky (sur les bords de la Moskwa), dont la fondation par Jean Kalita remonte au XIII-e siècle, était à l'origine au Kremlin. En 1462, sous le règne de Jean III, il fut transféré à sa place actuelle et entouré d'un mur de pierre avec tours. Il fut, à plusieurs reprises, détruit par des incendies et eut particulièrement beaucoup à souffrir en 1812.

Ce monastère possède plusieurs images saintes remarquables et une sacristie riche en ornements sacerdotaux et en vases sacrés, donnés pour la plupart par les grands princes et les tsars. Dans ce monastère sont enterrés les ancêtres de la famille des Romanoff actuellement regnante: Roman Iouriévitch, Nikita Romanovitch, la mère du tsar Michel Féodorovitch (en religion Marthe), Irène, soeur du tsar, les frères et les parents des Romanoff; les Sitsky, les Obolensky, les Troëroukoff etc.; les tsarevitch de Sibérie; le père du patriarche Philarète etc. Le clocher de l'église de S. Serge construit par le patriarche Philarète en 1622, a été restauré en 1785; sa hauteur est de 32 sagènes (68 mètres).

Ослаба, учен. Препод. Сергія. Здѣсь погребены: кн. Θеодоръ Михаиловичъ Мстиславскій, царь Казанскій Симеонъ Бекбулатовичъ, члены фам. Бутурлиныхъ, Татищевыхъ и др.

Монастырь обнесенъ каменною зубчатою съ башнями стѣною. Высота колокольни 47 сажень.

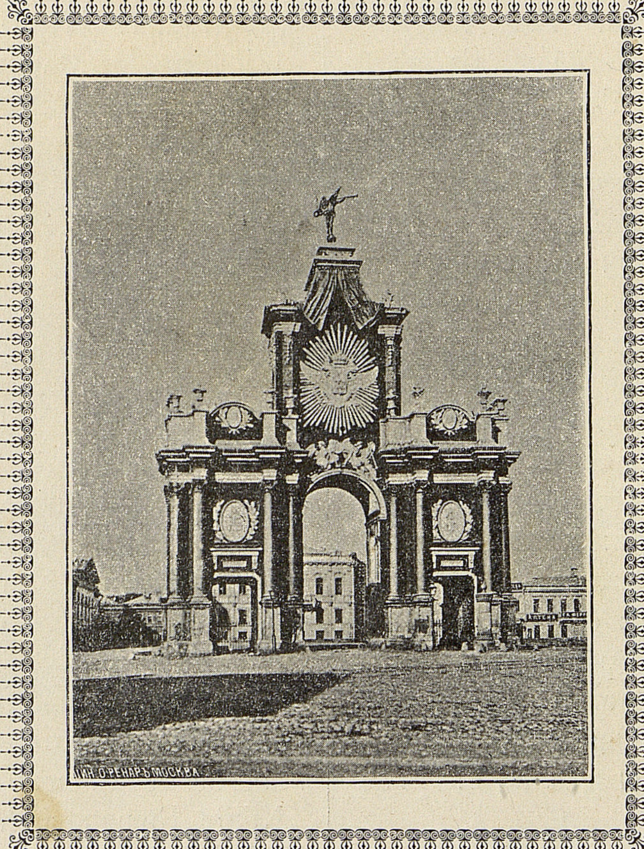
Церковь Успенія Богородицы (на Крутицахъ) одна изъ древнѣйшихъ въ Москвѣ; построена кн. Даніиломъ Александровичемъ. При ней въ старину былъ монастырь.

Церковь Никиты Мученика (на старой Басманной) построена въ 1517 году и впослѣдствіи перестроена; старинная церковь замѣчательной архитектуры.

Изъ иновѣрческихъ церквей Лютеранская **церковь св. Михаила** (на Вознесенской ул.), самая старѣйшая въ Москвѣ, основана въ 1576 г., при Іоаннѣ Грозномъ и возобновлена въ послѣдній разъ въ 1764 г. въ готическомъ стилѣ; при ней училище, существующее съ 1601 года.

Красныя ворота (въ концѣ Мясницкой улицѣ) прежде были деревянныя; каменными они построены къ коронаціи императрицы Елизаветы Петровны, въ 1742 году, Московскимъ купечествомъ. Чрезъ нихъ Елизавета Петровна имѣла торжественное шествіе изъ Кремля въ Лефортовскій дворецъ. Въ нихъ три прохода, снаружи украшены лѣпными украшеніями, а на верху поставлена бронзовая статуя „Славы".

Сухарева башня построена Петромъ Великимъ въ 1692—95 гг, въ честь Сухарева полка, остававшагося вѣрнымъ



Красныя ворота.—Porte Rouge.

Le Monastère de religieux de Simonoff (1-e classe), sur les bords de la Moskwa, a été fondé en 1370 par S. Serge. En 1771, il fut transformé en hôpital et en 1812 il fut dévasté. Il a été restauré depuis. Ce monastère possède 6 églises avec chapelles, une foule d'images saintes remarquables par leur antiquité et une riche sacristie. Sur le parvis se trouve le tombeau des moines Peresviet et Osliab, disciples de S. Serge et son cimetière contient les tombes du prince Féodor Michaïlovitch Mstislavsky, du tsar de Kazan Simeon Bekboulatovitch, des membres des familles Boutourline, Tatischeff etc.

Le monastère est entouré d'une muraille crénelée en pierre avec tours. La hauteur de son clocher est de 47 sagènes (100 mètres).

L'Eglise de l'Assomption de la S-te Vierge (à Kroutitsy) est une des plus anciennes de Moscou. Elle a été construite par le prince Daniel Alexandrovitch. Elle dépendait autrefois d'un monastère.

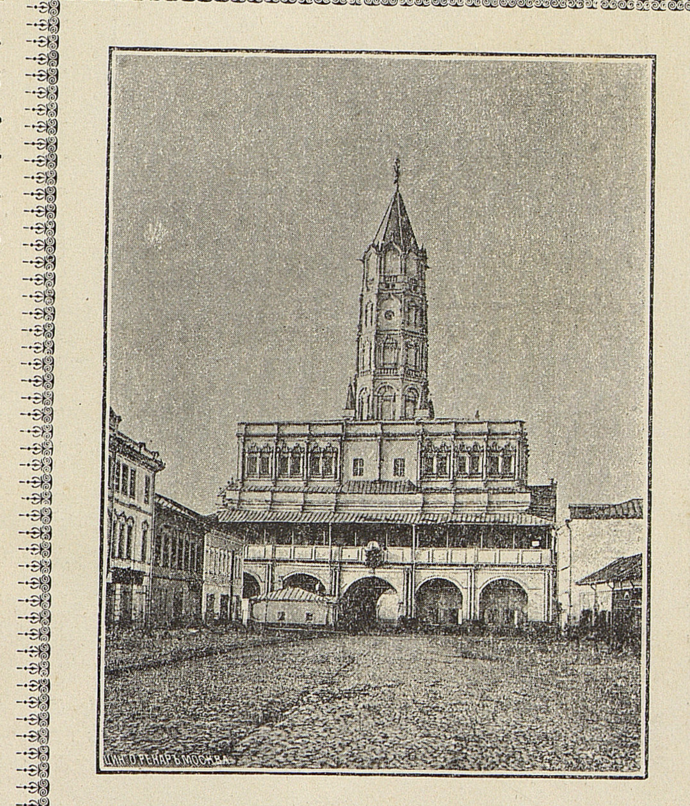
L'Eglise de S. Nikita martyr (dans la rue Vielle Basmannaïa) a été construite en 1517 et rebatie dans la suite. Cette ancienne église est remarquable par son architecture.

Parmi les églises de culte étranger, **le Temple luthérien de S. Michel** (à la Voznessenskaïa) est le plus ancien de Moscou. Il a été fondé en 1576, sous le règne de Jean le Terribe, et restauré en 1764. Son architecture appartient au style gothique. Une école fondée en 1601 dépend de cette église.

Петру во время Стрѣлецкаго бунта; построена она на томъ мѣстѣ, гдѣ была полковая караульня Сухарева полка.

Башня состоитъ изъ трехъ частей: воротъ, называемыхъ Срѣтенскими, палатъ надъ ними, и самой башни, имѣющей восьмигранную форму. Надъ воротами двѣ каменныя доски съ надписями о сооруженіи башни. Въ нижнемъ этажѣ съ лицевой стороны четыре, а съ другой пять глухихъ арокъ. Палаты надъ воротами въ два яруса; нижній обнесенъ крытой галлереей, въ которую ведетъ лѣстница для втаскиванія и спуска тяжестей. Этотъ ярусъ состоитъ изъ двухъ залъ; прежде въ нихъ помѣщалась контора Московской Адмиралтейской коллегіи, потомъ коммиссаріатъ. Съ 1829 года, здѣсь устроены громадные резервуары изъ чугунныхъ плитъ вмѣстимостью въ 7,000 ведръ воды, проведенной сюда изъ Большихъ Мытищъ, въ 17 верстахъ отъ Москвы, а отсюда проходитъ чрезъ чугунныя трубы въ бассейны и фонтаны, устроенные въ разныхъ частяхъ г. Москвы, для снабженія водою жителей.

Во второмъ ярусѣ Петромъ I было помѣщено училище математики и навигаціи, въ 1815 году переведенное въ С.-Петербургъ и названное Морскою Академіею.



Сухарева башня.—La Tour de Soukhareff.

Третій этажъ составляетъ переходъ внутрь самой башни, изъ которой винтообразная лѣстница ведетъ къ шпилю, подъ самый гербъ, откуда открывается великолѣпный видъ на Москву.

Porte Rouge (au bout de la rue Miasnitskaïa).

Cette porte était jadis en bois. Elle fut reconstruite en pierre par les marchands de Moscou à l'occasion du couronnement de l'impératrice Elisabeth Petrovna.

C'est par cette porte qu'elle passa pour se rendre solennellement du Kremlin au palais de Lefortovo.

Cette porte est percée de trois passages, décorée extérieurement d'ornements en reliefs et surmontée d'une statue de la Renommée en bronze.

La Tour de Soukhareff a été construite de 1692 à 1695 par ordre de Pierre le Grand en l'honneur du régiment de Soukhareff, qui lui était demeuré fidèle pendant la révolte des streltsy; elle s'élève sur l'émplacement qu'occupait le poste principal de ce régiment.

Cette tour se compose de trois parties: la porte dite „de la Sriétenka", la salle, située au dessus et la tour de forme octogonale, qui la surmonte. Sur la porte se trouve une plaque de pierre portant une inscription rappelant la cause de la construction de la tour. La face du rez de chaussée a quatre arceaux murés et le côté opposé en a cinq. Les salles situées au dessus de la porte se divisent en deux étages, dont le moins élevé est entouré d'une galerie couverte à laquelle on parvient par un escalier amenagé de façon à permettre de faire descendre ou monter les objets lourds. Cet étage contient deux salles.

Depuis 1829, on y a établi un immense réservoir en plaques de fonte pouvant contenir 7000 vedros (86030 litres)

Вышина башни отъ основанія до герба 36 сажень, ширины при основаніи 19 саж., 1 арш. и длина 11 саж., $1^3/_4$ арш.

Тріумфальныя ворота, (въ концѣ Тверской-Ямкой улицы) сооружены въ память подвиговъ императора Александра I въ 1812 году.

Государи предъ коронаціей имѣютъ торжественный въѣздъ въ Москву чрезъ эти ворота.

Картинная галлерея П. М. Третьякова, (Замоскворѣчье, Лаврушинскій переулокъ, собственный домъ).

Эта великолѣпная галлерея представляетъ собою одну изъ достопримѣчательностей Москвы и заключаетъ въ себѣ большое собраніе картинъ исключительно русскихъ художниковъ и притомъ лучшихъ произведеній, размѣщенныхъ по группамъ во множествѣ залъ двухъ этажей этой блестящей галлереи. Представителями живописи всѣхъ отдѣловъ являются лучшія силы русскаго искусства, какъ-то: Перова, Маковскаго, Рѣпина, Неврева, Айвазовскаго, Прянишникова, Крамскаго, Верещагина и др.; вообще, галлерея представляетъ количествомъ собранныхъ по отечественной живописи матеріаловъ богатѣйшій художественный музей.

d'eau. Cette eau est amenée de Bolschy Muytischy, à 17 verstes de Moscou, et se déverse par des tuyaux de fonte dans les bassins et les fontaines, qui servent à alimenter d'eau les habitants des différents quartiers de Moscou.



Тріумфальныя ворота.—Porte triomphale.

Porte triomphale (au bout de la rue Tverskaïa-Jamskaïa). Elle a été érigée en mémoire des victoires remportées par l'empereur Alexandre I en 1812. C'est par là qu'a lieu l'entrée solennelle des tsars avant la cérémonie du couronnement.

Galerie de tableaux de M-r. P. M. Trétiakoff (Zamoskwarietchié, Lavrouschinsky péréoulok). Cette magnifique galerie est une des plus remarquables curiosités de Moscou. Elle renferme une vaste collection composée exclusivement des meilleurs tableaux de l'école russe. Ces tableaux sont répartis par groupes dans les nombreuses salles qui occupent les deux étages de la maison. Les peintres les plus célèbres de l'école russe y sont représentés, à savoir: Péroff, Makovsky, Riépine, Névreff, Aïvazovsky, Prianischnikoff, Kramskoï, Verechaguine etc. Par le nombre et la valeur artistique des tableaux, qui s'y trouvent, cette galerie forme un incomparable musée d'art national.


2011137202